

# ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні, Молдові та Білорусі

Європа  
проти терору

Криза в ЄС  
чи новий шанс?

Новини  
візового режиму





День «відкритих дверей» у ЄК у Брюсселі. Фото ЄК



На першій сторінці обкладинки: Голова Європейської Комісії Жозе Мануель БАРРОЗУ. Фото ЄК

# ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання  
Представництва  
Європейської Комісії  
в Україні

Київ 01024, вул. Кругло-  
університетська, 10  
www.delukr.cec.eu.int

**Керівник проекту** Вікторія Давидова  
**E-mail:** victoria.davydova@cec.eu.int

Зміст бюлетеня  
не обов'язково відбиває  
офіційні погляди  
Європейської Комісії

© Європейська Комісія,  
2005

**Головний редактор** Анатолій Леміш

**Редактор** Ігор Кручіч

**У реалізації проекту  
беруть участь** Олександр Плевако  
Світлана Кравченко  
Ірина Карпінос

**Оригіналмакет** Світлана Кравченко

Наклад 10 000 прим.

Інтернетверсія  
www.delukr.cec.eu.int

This publication is produced  
with the financial support  
from the Delegation of the  
European Commission to  
Ukraine, Moldova and Belarus

Видання фінансується  
Представництвом  
Європейської Комісії  
в Україні, Молдові  
та Білорусі

**Видає** ТОВ «Компанія ЛІК»  
тел./факс (044)546-24-41  
**E-mail:** lemysh@yandex.ru

Видруковано  
з готового оригінал-макету  
ТОВ «День печаті»

## Антитерор

ЄК солідарна з Британією у боротьбі  
з тероризмом ..... 4

Британія — за прослуховування  
телефонів ..... 5

В Італії пройшла масштабна  
антитерористична операція ..... 5

## Новини ЄС

Як знайти компроміс  
у питанні бюджету ЄС? ..... 6

Саміт ЄС—США підтримав співпрацю  
заради зростання обсягів торгівлі  
та інвестицій ..... 7

Криза в ЄС може стати новим шансом ..... 8

Стратегія розвитку сільської місцевості  
на 2007—2013 роки ..... 9

Буде створена зона вільної торгівлі ..... 10

«Велика вісімка» виступає за зниження  
торгових бар'єрів ..... 10

Данута Хюбнер:  
інвестиції у нову Європу ..... 11

П'ять мільярдів інвестицій — на сигнальні  
системи для залізниці ..... 14

## Євростат

Пасажири ЄС та їхні права ..... 12

Аналіз цін у промисловості ЄС:  
травень—квітень 2005 року ..... 13

## Технології

Отруйним речовинам у дитячих  
іграшках — ні! ..... 15

## Програми ЄС в Україні

Проект ЄК для українського села ..... 17

## Україна та ЄС

ЄС задоволений тим, як Україна виконує  
План дій ..... 19

## Сусіди

Радіостанції Європи для мовлення  
на Білорусь ..... 21



стор. 8



стор. 12



стор. 16



стор. 19

### Від редакції

### Європа перед загрозою тероризму

Терористичні атаки у Лондоні — це, без сумніву, головна тема європейського червня. Вся планета обурюється жорстокістю бандитів, сумує за загиблими, бажає видужання численним пораненим.

Ці лондонські вибухи матимуть, на жаль, значний вплив на подальший розвиток європейської спільно-

ти. Усвідомлюючи небезпеку, яку несуть законспіровані "пасажири" з вибухівкою, мешканці Європи будуть змушені відмовитись від деяких часток своїх прав і свобод заради своєчасного виявлення і нейтралізації терористів. Найближчим часом можна чекати на посилення контролю на кордонах, прийняття більш суворого еміграційного законодавства, ще обережнішого ставлення до проблем розширення Євросоюзу.

Водночас, перед загрозою тероризму весь континент ще більше згурту-

вався. Боротьба з терором — це саме той випадок, коли наочно стає необхідність уніфікація законів для всієї Європи на фундаменті єдиного розуміння людських цінностей. А саме на цих підвалинах і будується Європейський Союз.

Тому подальший розвиток його — неминучий. Тому й Україні належить якнайдалі пройти по шляху зближення з ЄС, ще до остаточного рішення про вступ до нього.

**Редакція**

# ЄК СОЛІДАРНА З БРИТАНІЄЮ У БОРОТЬБІ З ТЕРОРИЗМОМ



Голова Європейської Комісії  
Жозе Мануель БАРРОЗУ

Голова Європейської Комісії Жозе Мануель БАРРОЗУ запевнив, що Євросоюз буде солідарний з Великою Британією у боротьбі з тероризмом, а також у боротьбі за свободу і демократію.

## ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ЗАСУДИВ ТЕРОРИЗМ

Президент України Віктор ЮЩЕНКО засудив тероризм у всіх його проявах. Він висловив переконання, що тероризм — це "спільний виклик проти всіх країн, який потребує спільної відповіді". "Сьогодні всі країни світу повинні об'єднатися, щоб дати відсіч цій загрозі, перемогти це зло", — наголосив Президент.

В.ЮЩЕНКО також зазначив, що в перші ж години після трагедії надіслав телеграму-співчуття прем'єр-міністру Великої Британії Тоні БЛЕРУ. "Лондонська трагедія відгукнулася болем у серці кожного українця", — сказав Президент.

Він доручив Міністерству закордонних справ і Посольству України у Великій Британії постійно інформувати його про те, чи немає серед постраждалих українських громадян.

[www.president.gov.ua](http://www.president.gov.ua)

"Європейський союз буде на боці британського народу проти тероризму на користь свободи та демократії", підкреслив Ж.БАРРОЗУ.

Глава Єврокомісії, який брав участь у саміті "великої вісімки" у Великій Британії під час терактів 7 червня, висловив глибоку солідарність та співчуття родинам жертв терористичних атак в Лондоні. Ж.БАРРОЗУ обіцяв, що забезпечить всіляку підтримку британській владі. "Ми мусимо створювати спільний фронт проти тероризму в усіх його формах", — заявив він.

За його оцінками, терористичний акт на британський народ є атакою на демократію та основні цінності ЄС.

Прем'єр-міністр Великобританії Тоні БЛЕР назвав вибухи в Лондоні скоординованою терористичною атакою і заявив про рішучість захищати європейські цінності. "Цілком очевидно, що в Лондоні сталася серія терористичних атак", — заявив Т.БЛЕР, виступаючи зі спеціальною заявою в Гленіглсі (Шотландія).

Він назвав варварством те, що сталося в Лондоні в четвер — саме того дня, коли лідери "вісімки" зібралися обговорити проблеми бідності в Африці і "справитися зі змінами клімату на планеті".

"Дуже важливо, щоб терористи усвідомлювали, що наша рішучість захищати наші цінності і наш спосіб життя сильніша, ніж їх рішучість нести смерть і страждання безневинним людям", — підкреслив глава британського уряду.

Через теракти, що сталися в Лондоні, європейські фондові індекси знизилися в середньому більш ніж на 3%. Британський фондовий індекс FTSE 100 знизився на 177 пунктів, або на 3,4%, до значення 5053. У Німеччині, Іспанії, Нідерландах і Франції індекси впали більш ніж на 3%.

Лондонська фондова біржа запровадила особливі заходи, попросивши трейдерів відключити системи, що автоматично здійснюють великі операції, при появі ознак нестабільності ринку.

Курс фунта стерлінгу знизився. Багато інвесторів вирішили перевести кошти в швейцарські франки і золото. Впали і лондонські ціни на нафту.

З лондонського Ситі евакуйовано ряд компаній, зокрема, Deutsche Bank і Лондонський кліринговий дім. ■

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

# БРИТАНІЯ — ЗА ПРОСЛУХОВУВАННЯ ТЕЛЕФОНІВ

Про це Ч.КЛАРК заявив, відкриваючи надзвичайну зустріч міністрів внутрішніх справ ЄС. "Нам потрібно прискорити роботу над договором, упевнитись, що ми впроваджуємо на місці, на практиці, заходи, необхідні, щоб ускладнити життя тероризму. Сьогодні всі ми твердо вирішили досягти цієї мети", зазначив він.

За його словами, він змушений закликти своїх партнерів по ЄС до солідарності через вибухи, які сталися в Лондоні, і через які загинуло щонайменше 56 людей, і 700 було поранено. Ч.КЛАРК просить підтримати нові закони у сфері безпеки, і швидше впровадити в дію ті закони, що вже були прийняті.

За його словами, список заходів з безпеки був запропонований Британією, коли вона очолила ЄС, ще перед подіями 7 липня, але тепер ці заходи треба вжити якнайшвидше, щоб попередити майбутні атаки.

Ч.КЛАРК також висловив подив з приводу того, що виконавці вибухів — британські піддані, які народилися в цій країні. Втім, за словами Ч.КЛАРКА, "вся

Міністр внутрішніх справ Британії Чарльз КЛАРК наполягає, аби Європейський Союз прискорив прийняття нових законів у сфері безпеки. Зокрема, нові закони, запропоновані Британією, дозволяють поліції прослуховувати телефони і мати доступ до інформації в Інтернеті.

мусульманська громада Британії налаштована проти подібних дій, і це мене надирає".

"Рішення про перехоплення інформації в Інтернеті має бути прийняте, оскільки це нагальна потреба", сказав Міністр внутрішніх справ Франції Ніколя САРКОЗИ.

Французький міністр юстиції Паскаль КЛЕМАН додає, що законодавство має стати "надзвичайно важливим інструментом для розслідування тероризму". Серед запропонованих заходів — прослуховування телефонів, включаючи мобільні, перехоплення текстових послань, е-мейлів, з метою запобігання злочинів.

Як відомо, 7 липня в Лондоні в метро сталися потужні вибухи, в результаті

яких загинули 56 людей і 700 отримали поранення, близько 25 людей вважаються такими, що зникли безвісти.

Відповідальність за вибухи взяла на себе мусульманська радикальна організація "Аль-Каїда". Вибухи здійснили терористи-смертники. Одному з них було 19 років, другому — 22, третьому, за попередніми даними, 30 років. Британська поліція встановила також особу організатора терактів — це британець пакистанського походження, який народився на Британських островах, старший 30 років. Як вважає слідство, він прибув до одного з британських портів у червні, і залишив країну за день до теракту. ■

<http://europa.eu.int/comm/development/body>

## В ІТАЛІЇ ПРОЙШЛА МАСШТАБНА АНТИТЕРОРИСТИЧНА ОПЕРАЦІЯ

Був посилений контроль на кордонах Італії, особливо з боку Австрії і Словенії, оскільки спецслужби вважають, що саме з цих країн агенти "Аль-Каїди" найчастіше проникають на територію півострова.

Прийнято рішення, що дозволяє правоохоронним органам затримувати підозрюваних у камерах попереднього ув'язнення до повного з'ясування їхньої особи на 24 години, а не на 12, як це було раніше, і вести їх допит без присутності адвоката. У разі виявлення зв'язків з ісламськими терористичними організаціями підозрюваних негайно висилатимуть із країни.

Італійська поліція розкрила терористичний осередок, який був створений при мечеті міста Кремона. Двоє його організаторів заарештовано і зараз допитуються слідчими. Поліція повідомила, що всього в ході операції було проведено близько 200 обшуків.

Подібні превентивні заходи проводилися на півночі Італії після вибухів у Лон-

доні та неодноразових погроз різних міжнародних терористичних організацій ісламізму провести серію вибухів у найбільших італійських містах.

Італійська поліція спільно із спецслужбами провела широкомасштабну антитерористичну операцію. Служби правопорядку перевіряли і обшукували усі мусульманські комуні та організації, що знаходяться на території держави.

Терористи не приховують своїх намірів і відкрито заявляють, що в найближчі шість місяців Італія буде піддана терористичній атаці. Так, в інтерв'ю телевізійному каналу Sky TG24 колишній імам міста Карманьйоли Абдель Кадер Фадлалла МАМУР, висланий з Італії за підозрою у зв'язках з Бен Ладеном, повідомив, що найближчим часом найбільші італійські міста будуть піддані хімічній атаці.

Терористи не приховують своїх намірів і відкрито заявляють, що в найближчі шість місяців Італія буде піддана терористичній атаці. Так, в інтерв'ю телевізійному каналу Sky TG24 колишній імам міста Карманьйоли Абдель Кадер Фадлалла МАМУР, висланий з Італії за підозрою у зв'язках з Бен Ладеном, повідомив, що найближчим часом найбільші італійські міста будуть піддані хімічній атаці.

За його словами, теракти готуються в Римі, Мілані, Болоньї і Венеції із застосуванням нервово-паралітичного газу,

який італійські військові фахівці не зможуть визначити.

Виступаючи в Палаті депутатів італійського парламенту, міністр внутрішніх справ країни Джузеппе Пізану підтвердив, що в Італії існує загроза терактів. Правоохоронні органи і спецслужби вживають усіх необхідних заходів, аби запобігти їм, зазначив глава МВС. У римських госпітальях уже зарезервовано 300 лікарняних ліжок, які триматимуть вільними до того моменту, поки не пройде загроза терористичних актів. ■

[http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/index_en.html)

# ЯК ЗНАЙТИ КОМПРОМІС У ПИТАННІ БЮДЖЕТУ ЄС?



Член ЄК  
із бюджетних  
питань  
Далія  
ГРИБАУСКАЙТЕ

Єврокомісія вважає, що за півріччя головування Великої Британії в ЄС практично немає шансів знайти компроміс по проблемі бюджету на 2007–2013 рр, через яку завершився невдачею самміт ЄС 17 червня.

Комісар ЄС по бюджету Далія ГРИБАУСКАЙТЕ сказала на зустрічі з журналістами, що сумнівається в плані прем'єр-міністра Великої Британії Тоні БЛЕРА розпочати глибоку економічну реформу ЄС. За її словами, поки в цьому плані не вистачає змісту, і він лише вносить розкол у лави ЄС.

Д.ГРИБАУСКАЙТЕ зустрілася з Т.БЛЕРОМ, який обговорив з нею свій намір подолати кризу, спричинену неприйняттям союзного бюджету. "Сьогодні я бачу лише бажання вступити в бій, розпочати розмову про реформи, але не бачу змісту цих реформ. А будь-яка європейська дискусія про реформи — це довгий процес. Якщо ставиться мета відновлення підмоченої репутації ефективною дискусією про реформи, і якщо саме це ми вимушені констатувати в грудні, я оціню це як приклад безвідповідального популізму", — сказала вона.

На думку Д.ГРИБАУСКАЙТЕ, криза ЄС ще більше поглибитися, якщо 25 країн не зможуть до кінця 2005 року домовитися про бюджет, і британський реформаторський порив не принесе результатів. Нові члени ЄС, перш за все Польща і балтійські республіки, втрачуть в цьому випадку мільярди євро допомоги на модернізацію економіки, а перспектива бюджетної угоди відсунеться до кінця австрійського семестру головування — до червня 2006 р.

Прагнення Т.БЛЕРА скоротити дорогі субсидії фермерам з бюджету ЄС і лібералізувати економічне законодавство союзу зустріло опір Франції та Німеччини. Перша не хоче втрачати кошти, які вона одержує з бюджету ЄС як найбільша аграрна держава Союзу, друга боїться поставити під загрозу свою систему соціального забезпечення. ■

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

## БАРРОЗУ І БЛЕР МАЮТЬ БЛИЗЬКІ ПОЗИЦІЇ

Першим політичним рішенням прем'єр-міністра Великої Британії Тоні БЛЕРА, як головуючого в Євросоюзі, була ініціатива скликання неофіційного саміту, на якому треба було би обговорити напрямок розвитку Європи, і серед іншого — суспільної моделі спільноти.

У своїй першій промові з моменту початку головування Британії, БЛЕР скликав цей саміт.

Його підтримав голова Європейської комісії Жозе Мануель БАРРОЗУ. Він сказав, що під час неофіційної зустрічі Ради ЄС необхідно замислитися над соціальною моделлю Європи і викликами, які стоять перед Європою у XXI столітті.

Серед іншого саміт має обговорити плани подальшого розширення ЄС.

"Найважливіші завдання, представлені прем'єром Т.БЛЕРОМ на чергові 6 місяців британського головування в основному збігаються з пріоритетами, окресленими Єврокомісією", сказав Ж.БАРРОЗУ.

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

## БЛЕР ОБІЦЯЄ НЕ СКРИВАТИ НОВИХ ЧЛЕНІВ ЄС

Британський прем'єр-міністр Тоні БЛЕР заявляє, що країни-нові члени Євросоюзу, такі як Польща, Угорщина, Чехія, мусять отримати кошти з фондів ЄС, у тих розмірах, які їм необхідні.

Т. БЛЕР заявив, що Британія відстоює розширення ЄС, а також наголосив на необхідності просувати дискусію про новий бюджет ЄС.

Водночас британський прем'єр не сказав, яким чином можна уникнути втрат для нових країн ЄС, враховуючи існуючі в спільноті непорозуміння щодо формування бюджету.

Як пише європейська преса, нові члени ЄС побоюються, що вони недоотримають кошти зі структурних фондів че-



рез відсутність компромісу з бюджетного питання.

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

# САМІТ ЄС-США ПІДТРИМАВ СПІВПРАЦЮ ЗАРАДИ ЗРОСТАННЯ ОБСЯГІВ ТОРГІВЛІ ТА ІНВЕСТИЦІЙ

Саміт ЄС-США, який відбувся на початку липня у Вашингтоні, підтримав зростання обсягів торгівлі та інвестицій між ЄС і США за допомогою заснування Регулятивного форуму співпраці на вищому рівні.

**П**ротягом наступного року відбуватиметься обмін досвідом, найкращою практикою, будуть визначені пріоритети співпраці. До того ж, лідери ЄС-США підтвердили конкретну карту дій з метою покращення регуляторної кооперації.

"Карта дій-2005" встановлює регламент для цілого ряду конкретних дій між Європейською Комісією та урядом США протягом майбутнього року. Саміт заохочує співпрацю з таких питань, як автомобільна безпека, воднево-паливні двигуни, методи тестування косметичних засобів.

Віце-президент ЄК Гюнтер Верхойген, відповідальний за підприємництво й промислову політику, зауважив: "Сьогодні ми зробили головний крок для підтримки торгівлі й інвестицій між ЄС і США. Ми погодилися створити ефективні механізми для покращення регулятивної кооперації. Це принесе конкретну вигоду бізнесу й споживачам у ЄС і США". Ефективні ме-

ханізми діалогу допоможуть уникнути потенційних ускладнень і підтримає трансатлантичну торгівлю й інвестиції.

**Карта дій-2005, підтверджена самітом, включає:**

**Горизонтальні ініціативи**, наприклад, діалог між Комісією та Офісом управління й бюджету США з питань загальної регулятивної політики, в тому числі:

- ✓ більше розуміння регулятивних практик;
- ✓ прозорість поставок і громадські консультації, методології оцінок впливу й ризику;
- ✓ проекти ідентифікації ресурсів і механізмів;
- ✓ обмін експертами США і Європи.

**Секторальна діяльність** у ряді специфічних областей, наприклад: фармакологія, автомобільна безпека, стандарти інформаційних і комунікаційних технологій на підтримку регулятивної та громадської політики, косметичні засо-



Віце-президент ЄК  
Гюнтер Верхойген

би, якість продукції, захист споживачів, незаконні комерційні практики, стандартизація харчових продуктів, устаткування для морських суден, екологічний дизайн, хімічні речовини, енергетична ефективність, телекомунікації й устаткування радіокомунікацій, медичні прилади.

Прийняття Карти дій-2005 — це черговий прогресивний крок після директиви ЄС-США від 2002 року про регуляторну кооперацію й прозорість, але контекст потенційної співпраці дедалі розширюється. Економічні відносини ЄС і США часто супроводжуються торговельними суперечками, які, проте, впливають менш ніж на 2% трансатлантичної торгівлі. Відомо, що між ЄС і США існує найбільша за обсягами двостороння торгівля та інвестиційні відносини у світі.

Станом на 2003 рік обсяг взаємних інвестицій дорівнював €1.4 трильйони, а торгівля в товарах і послугах — €600 млрд. Проте залишаються регуляторні бар'єри, вони ускладнюють життя бізнесменам і не дають взаємовідносинам розвиватися на повну потужність. Карта дій доступна на сайті:

[http://www.ustr.gov/World\\_Regions/Europe\\_Mediterranean/](http://www.ustr.gov/World_Regions/Europe_Mediterranean/)

## ШИРАК І ШРЕДЕР НЕ ПІДТРИМАЛИ ПУТІНА У ПРИЗУПИНЕННІ РОЗШИРЕННЯ ЄС

**Н**а зустрічі в Калінінграді лідери Франції і Німеччини заявили російському Президенту Володимирі ПУТІНУ про те, що питання розширення Євросоюзу — це внутрішня справа цього блоку, а ніяк не РФ.

Росія стурбована розширенням Євросоюзу, якщо б до нього увійшли колишні сателіти Кремля. Недавно російські офіційні особи висловилися в тому ключі, що криза навколо Конституції Євросоюзу може стати сигналом для того, щоб призупинити розширення ЄС.

Проблема конституції і розширення Євросоюзу — це "проблема держав — членів Євросоюзу", заявив канцлер Німеччини Герхард ШРЕДЕР на

спільній прес-конференції з Президентом Росії ПУТІНИМ і Президентом Франції Жаком ШИРАКОМ.

Москву турбують перспективи подальшого розширення Євросоюзу на схід, і можливість вступу в Євросоюз України і Грузії.

Кремль також незадоволений проявами антиросійських настроїв у деяких колишніх державах комуністичного блоку, які входять в Євросоюз. При цьому лідери Польщі і Литви, що граничать з Калінінградською областю, не були запрошені на святкування 750-річчя заснування Калінінграда, яке пройшло 3 липня.

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

## ФРАНЦІЯ БУДЕ ПИЛЬНОЮ У ПИТАННІ РОЗШИРЕННЯ ЄС

Франція буде особливо пильно спостерігати, чи країни, які хочуть вступити до ЄС, виконують зобов'язання. Про це заявила міністр з європейських питань Франції Катрін КОЛОННИ.

За її словами, ЄС повинен дотримуватися своїх зобов'язань, але треба бути уважними і до виконання зобов'язань з боку країн-кандидатів. На думку французького політика, останнє розширення ЄС на 10 країн теж відіграло роль у питанні браку порозуміння між французами та іншими європейцями.

Вона закликала замислитися над черговим розширенням ЄС та над питанням кордонів Європи.

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

## ЄВРОКОМІСІЯ ПРИЙНЯЛА ПЛАН ПЕРЕГОВОРІВ З ТУРЕЧЧИНОЮ



Комісар ЄС із питань розширення Оллі РЕН

Європейська Комісія прийняла план переговорів про членство з Туреччиною.

Як повідомив Єврокомісар з питань розширення Оллі РЕН, "це буде довга і важка дорога". Переговори з Туреччиною, згідно з документом, мають бути відкритими і можуть бути призупинені у будь-який момент.

План переговорів з Туреччиною містить 35 розділів. ЄС підтверджує, що переговори розпочнуться 3 жовтня цього року, як і планувалося.

Туреччина зі свого боку підтвердила готовність до інтеграції в ЄС.

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

## КРИЗА В ЄС МОЖЕ СТАТИ НОВИМ ШАНСОМ



Нинішня криза в Європейському Союзі не є поразкою і може створити шанс на поліпшення норм її функціонування. Таку позицію висловили шеф німецької дипломатії Йошка ФІШЕР та британський міністр з європейських питань Дуглас АЛЕКСАНДР.

На думку Й. ФІШЕРА, ЄС зможе розв'язати кризу. Кожна криза приносить з собою і нові шанси. "Європейський союз мусить піти вперед. І піде вперед" — вважає Й. ФІШЕР.

Він назвав цю кризу найбільшим викликом, перед яким коли-небудь стояв ЄС, і лідери ЄС мусять це реально оцінювати. Він також закликав зрозуміти та дослуховуватись до побоювань громадян щодо розширення ЄС. Й. ФІШЕР уточнив, що йдеться не стільки про плани прийняття до ЄС Туреччини, скільки про "об'єднаних кризу", і порівняв цю ситуацію з об'єднанням Німеччини, коли після ейфорії прийшли труднощі.

Водночас німецький політик вважає успіхом ЄС розширення на схід, відзначає позитивні зміни у нових країнах-членах, перемогу в них "європейського духу". І тому він переконаний, що зобов'язання ЄС щодо подальшого розширення належить дотримуватися.

На думку Й. ФІШЕРА, кожен, хто прагне розширення ЄС, мусить прагнути також "міцних євросоюзівських інституцій", без яких розширений ЄС не зможе функціонувати. Він закликав провести конструктивні, раціональні дебати щодо бюджету об'єднання, і не вдаватися до конфронтації.

На переконання британського міністра Д. АЛЕКСАНДРА, Європа не може допустити запізнення реформи бюджету і мусить прийняти раціональний фінансовий документ. Він наголосив, що нині 40% бюджету ЄС витрачається на підтримку сільгоспвиробників і лише 5% — на створення робочих місць. Він також звернув увагу на те, що в Європі зростає рівень безробіття. Тому, підкреслив британський політик, побоювання французів та голландців щодо свого майбутнього і відіграли суттєву роль у відкиненні ними європейської конституції.

Пріоритетом британського головування в ЄС будуть питання безробіття, з'ясування його причин та сприяння тому, щоб європейський ринок праці став більш гнучкішим. Також на переконання Д. АЛЕКСАНДРА, в епоху глобалізації ЄС мусить демонструвати рішучість. На його переконання, політика, продиктована страхом та економічним протекціонізмом, не допоможе Євросоюзу встояти перед викликами, які перед ним постають і зокрема — у зростанні конкуренції з боку азійських країн. ■

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)



# СТРАТЕГІЯ РОЗВИТКУ СІЛЬСЬКОЇ МІСЦЕВОСТІ НА 2007–2013 РОКИ

Сільські області складають 90% території збільшеного ЄС. Відповідно до політичної угоди Сільськогосподарської Ради від 20 червня 2005 року було намічено директиви стратегічного підходу й ряд варіантів, які країни ЄС можуть використовувати в національних програмах розвитку села.



**У** ЄС приділяється все більше уваги розвитку села та допомозі сільським областям розвиватися відповідно до змін XXI століття. "Політика розвитку села — це страхування життя жителів села, яке залишається зоною мешкання майже половини населення ЄС, — зазначила Маріанна Фішер, Комісар із сільського господарства та розвитку села. — Ця стратегічна програма надає країнам ЄС цілу низку інструментів, із якої вони можуть вибирати, залежно від ситуації та власних пріоритетів. Політика розвитку села має на меті допомогу в інноваціях та економічному розвитку. Це реальний вклад у підтримку зростання, створення нових робочих місць і охорону унікальної сільської місцевості".

Майбутня політика розвитку села на

2007-2013 роки спрямована на три сфери за трьома напрямками, закладеними в нові регулюючі правила: покращення конкурентоспроможності для фермерства та лісового господарства; охорона навколишнього середовища і сільської місцевості; покращення якості життя та диверсифікації сільської економіки. Четвертий напрямок заснований на досвіді впровадження програм "Лідер", він пропонує нові можливості для місцевої влади.

Новий перспективний період забезпечує унікальну можливість перефокусувати підтримку з нового фонду розвитку села на економічне зростання, збільшення робочих місць і стабільність. Дата ухвалення стратегічних директив ЄС — осінь 2005 року. Країни ЄС мають закінчити детальне програмування своїх національних стратегіч-

них планів у першій половині 2006 року і запропонувати набір пріоритетів та ключових дій. Країни ЄС повинні підготувати національні стратегії на підставі шести спільних стратегічних директив, які допоможуть:

- ідентифікувати області, де підтримка ЄС розвитку села має найбільшу цінність на рівні ЄС;
- провести зв'язок із головними пріоритетами ЄС (Лісабон, Гетеборг),
- погодити зміст з іншими політиками ЄС, зокрема, із політикою єднання й охорони навколишнього середовища;
- погоджувати виконання з реаліями нового ринку і необхідною реструктуризацією, яка має відбутися в країнах-членах ЄС.

<http://europa.eu.int/comm/mediatheque/>

## НІМЕЦЬКА ОПОЗИЦІЯ ЗАХИЩАЄ РИНОК ПРАЦІ ВІД МІГРАНТІВ

**П**ротести консервативної опозиції викликали у бундестазі дебати з приводу політики економічної міграції. Була розглянута так звана "Європейська зелена книга щодо економічної міграції". Зміст цього документу полягає у вирішенні демографічних проблем європейського населення за допомогою зростання кількості іноземців.

Речник консервативних фракцій ХДС/ХСС з внутрішньополітичних питань Гармут КОШИК та депутат Райнгард ГРІНДЕЛЬ вважають, що нові правила проблеми європейців не вирішать. На-

Представники німецької опозиції намагаються перешкодити напливу на європейський ринок праці некваліфікованої робочої сили, зокрема з України.

впаки, вони можуть призвести до масової міграції робочої сили з країн-не членів Євросоюзу. На їхню думку, пропозиція Єврокомісії суперечить німецькому законодавству, за яким претендувати на робоче місце в Німеччині, а отже і на дозвіл на перебування, можуть тільки висококваліфіковані фахівці.

Опозиційні депутати бундестагу вимагають переглянути процедуру, за якою

в Іспанії та Португалії паспорти отримали переважно українські нелегали. За підрахунками депутатів, таким чином у правах з європейцями зрівнялися 750 000 колишніх втікачів, які тепер можуть приїхати до Німеччини. ■

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

# БУДЕ СТВОРЕНА ЗОНА ВІЛЬНОЇ ТОРГІВЛІ

Європейська комісія сподівається на позитивний результат переговорів України і Європейського Союзу щодо створення зони вільної торгівлі (ЗВТ) та спрощення візового режиму.

**П**ро це на прес-конференції у Києві сказав перший радник Представництва Єврокомісії в Україні Стефан СКОВМАНД. Зазначивши, що обговорення цих питань, скоріш за все, увійде

до порядку денного саміту високого рівня "Україна-ЄС" у жовтні поточного року, С.СКОВМАНД сказав: "Давайте будемо реалістами — ми знаходимося на самому початку процесу. Але ми сподіваємося на позитивний результат переговорів".

При цьому С.СКОВМАНД зазначив, що Єврокомісія вже отримала мандат на оцінку можливостей щодо встановлення режиму вільної торгівлі між Україною і ЄС, і зараз вона сподівається до жовтневого саміту отримати мандат на ведення переговорів з Україною

про спрощення візового режиму.

Підкресливши, що зі свого боку Єврокомісія багато разів заявляла, що Україна є вільною у виборі торговельних партнерів, С.СКОВМАНД, водночас, зазначив що сьогодні Україна знаходиться у процесі наближення до укладення Угоди про ЗВТ з ЄС, і у цьому процесі Україна отримує "особливий", "преференційний" статус у порівнянні з Росією, Казахстаном або Білоруссю. ■

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

## «Велика вісімка» ВИСТУПАЄ ЗА ЗНИЖЕННЯ ТОРГОВИХ БАР'ЄРІВ

Учасники саміту "великої вісімки" погодилися, що потрібно знижувати торгові бар'єри, щоб досягти економічного зростання.

**П**резиденти і прем'єр-міністри зацікавлені в тому, щоб на саміті Світової організації торгівлі (СОТ) у Гонконгу в грудні 2005 р. було досягнуто конкретних результатів.

В Гленіглісі, на 31-му саміті провідних країн світу взяли участь Президент США Джордж БУШ, Президент Франції Жак ШІРАК, Канцлер ФРН Герхард ШРЕДЕР, Президент Росії Володимир ПУТІН, Прем'єр-міністр Великої Британії Тоні БЛЕР, Прем'єр-міністр Японії Дзюн'їтіро КОІДЗУМІ, Голова Ради Міністрів

Італії Сільвіо БЕРЛУСКОНІ, Прем'єр-міністр Канади Пол МАРТІН, а також Голова Єврокомісії Жозе Мануель БАРОЗУ.

В обговоренні питань, що стосуються глобальних кліматичних змін, взяли участь запрошені на саміт глави Китаю, Індії, ПАР, Мексики і Бразилії. Ці країни розглядаються як потенційні економічні лідери 21-го століття. До обговорення питань залучено лідерів ООН, Міжнародного валютного фонду, Всесвітнього банку, СОТ, Африканського союзу.

Президенти і прем'єр-міністри 8 найрозвиненіших країн за підсумками зустрічі прийняли більш як десять документів з обговорюваних питань. ■

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

## ЄС ПІДТРИМУЄ ВСТУП УКРАЇНИ В СОТ ДО КІНЦЯ РОКУ

Європейський Союз висловлює тверду підтримку вступу України до Світової організації торгівлі до кінця цього року. Про це було заявлено у Брюсселі на засіданні Україна — Трійка Робочої групи ЄС з питань Східної Європи та Центральної Азії.

Ця зустріч стала першим заходом в рамках політичного діалогу Україна-ЄС під час британського головування. У ході засідання сторони обговорили ситуацію в Україні та ЄС. Євросоюз привітав активні реформаторські зусилля керівництва України, спрямовані на забезпечення демократії, верховенства права та соціально-економічної стабільності.

В рамках консультацій були заслухані доповіді щодо реалізації Плану дій "Україна-ЄС". Відбувся обмін думками про можливість придністровського врегулювання на основі запропонованої Україною відповідної послідовності дій. ЄС висловив готовність активно долучитися до реалізації ключових аспектів плану врегулювання. Європейська сторона наголосувала також на важливості проведення вільних та демократичних парламентських виборів у 2006 році.

<http://europa.eu.int/comm/>

# Данута Хюбнер: ІНВЕСТИЦІЇ У НОВУ ЄВРОПУ



Член ЄК,  
відповідальний  
за регіональну  
політику,  
Данута  
Хюбнер

**Д**ля Європи необхідно терміново досягти зростання виробництва та рівня зайнятості. Дуже важливо якнайшвидше прийняти бюджет ЄС. Але не менш важливо, щоб усі сектори європейського суспільства, особливо бізнес-структури, зіграли відповідну роль у цих процесах. Перед аудиторією, що становила понад 700 бізнес-лідерів і фахівців із регіонального й національного розвитку, пані Хюбнер зазначила, що регіональна політика — це частина рішення, а не частина проблеми стосовно майбутнього процвітання Євросоюзу.

Комісар пожалувала, що глави держав і урядів ЄС не в змозі дійти злагоди, взаєморозуміння й прийняти рішення з майбутніх фінансових розрахунків ЄС, не дивлячись на компромісні пропозиції, які, здавалося б, задовольняють майже всі країни-члени. Хоча ці пропозиції менш амбітні, ніж аналогічні пропозиції Єврокомісії, вони, як мінімум, означають, що країни-члени ЄС могли б негайно запустити проекти, які в деяких випадках

безпрецедентні за рівнем інвестицій. І вирішення проблем, що стоять перед Європою, — регіональні невідповідності після розширення ЄС, глобалізація, необхідність зростання продуктивності й рівня зайнятості, — стало б ще більш реальним.

Пані Хюбнер провела розмову з прем'єр-міністрами Фінляндії та Чехії, а також із французьким міністром економіки Тьєрі Бретеном. Головною темою обговорення стали угоди стосовно фінансових перспектив ЄС на 2007-2013 роки і регулятивні правила, які підтримують політику з'єднання протягом указанного періоду.

**Історія питання.** Третя всесвітня конференція з інвестування фінансувалася Європейським фондом регіонального розвитку та французькими компаніями Eurada, Ouest Atlantique і Invest. Цей захід спрямований на широке залучення інвесторів і політиків з метою перетворення Європи в більш привабливе й конкурентне місце і розвиток національних стра-

Виступаючи на світовій конференції з інвестування, яка відбулася у французькому місті Ла Боле 30 червня 2005 року, Єврокомісар із регіональної політики Данута Хюбнер наголосила, цього року Лісабонську стратегію довелось корегувати у світлі фінансових проблем ЄС.

тегій та стратегії ЄС. Більш докладно: [http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm)

## ЕНТУЗІАЗМ ПО ВІДНОШЕННЮ ДО ЄС ЗМЕНШУЄТЬСЯ

**Я**к передає Euobserver, в цілому імідж ЄС став менш позитивним. По зрівнянню з осіннім періодом 2004 року рівень довіри до ЄС впав з 50 до 47 відсотків, згідно останніх опитувань Європейської Комісії, які були проведені 18 липня.

Найгірший імідж ЄС серед британців (28%), фіннів (30%) та австрійців (30%), найкращі показники зафіксовані серед ірландців (68%), італійців (63%) та мешканців Люксембургу (58%).

Підтримка подальшого розширення знаходиться на рівні 50%, що трохи менша відносно рівня 2004 року — 53%, але показники сильно різняться між старими та новими членами. Так, 48% мешканців ЄС із старих країн підтримують членство Хорватії по зрівнянню з 72% підтримки серед нових членів.

Туреччину серед старих країн підтримують лише 32%, а серед нових країн ця підтримка сягає позначки 48%.

Словенці (79%), поляки (76%) та словаки (73%) найбільше підтримують розширення ЄС у цілому, в той час як люксембуржці (33%), французи (32%) та австрійці (31%) найменше підтримують цю ідею.

### Позитивна оцінка членства в ЄС

Довіра до інститутів ЄС також дещо впала по зрівнянню з 2004 роком: тільки 46% європейців довіряють ЄК по зрівнянню з 52% минулої осені.

Найбільше довіряють інститутам ЄС в Угорщині, Бельгії та Люксембурзі, в той самий час вони довіряють їм менше ніж в Британії, Німеччині та Латвії.

Хоча зростаючий скептицизм по відношенню до інституцій та імідж блоку, що погіршується, має стійку тенденцію, більшість громадян ЄС (54%) вважають членство в ньому позитивним, але ці показники в середньому вищі в старих країнах ЄС.

Імідж ЄС серед його громадян погіршується, а рівень довіри до інститутів ЄС зменшується. Про це свідчать дані нових соціологічних опитувань.

Більшість європейців (55%) декларують, що вони бачать переваги від членства в ЄС, при цьому рівень задоволення найвищий в Ірландії (87%), а найнижчий в Швеції (36%). При цьому, дві третини (61%) європейських громадян не підтримують ідею спільної Конституції для ЄС.

Опитування було проведене між 9 та 14 липня, тобто в період після відхилення Конституції у Франції та Нідерландах.

<http://www.proeuropa.info/news/>

# ПАСАЖИРИ ЄС ТА ЇХНІ ПРАВА

Згідно опиту Євробарометру, більшість громадян ЄС визнають, що подорожувати в межах Співтовариства так само просто, як і в межах рідної країни. Із 24 000 опитаних 69% погодилося, що подорожувати до інших країн-членів ЄС стало легше.



Жак Барро, віце-президент ЄК, відповідальний за транспорт

Головними недоліками подорожуючі у межах континенту європейці називають відсутність належної інформації та високі ціни.

Відповідальний за транспорт віце-президент ЄС Жак Барро зауважив: "Людей з обмеженими можливостями пересування треба заохочувати до подорожей. Статистичні дані свідчать, що такі люди не завжди докладають адекватних зусиль для здійснення поїздки. Я сподіваюся, що Рада та Парламент погодяться на пропозиції Єврокомісії щодо покращення умов у міжнародних аеропортах та потягах для людей з обмеженими можливостями пересування".

Комісар ЄС Маркос Кіпріану, відповідальний за здоров'я та захист споживачів, додав: "Цей огляд наstoєє на оптимістичний лад, оскільки свідчить про довіру з боку європейських споживачів, які бажають вільно пересуватися в межах Співтовариства. Проте мені хотілося б, щоб яко-

мога більше громадян були обізнані з законами, які гарантують, що їхні права під час подорожей будуть захищені".

Огляд Євробарометру проводився з метою виявити ставлення громадян до подорожей в межах ЄС з того часу, як зникли кордони.

Найбільш легко подорожують у межах ЄС респонденти з країн Бенілюксу: громадяни Нідерландів (84%), Люксембургу (82%) і Бельгії (82%) показали найвищий рівень обізнаності, разом із Францією (82%). Найнижчі показники в Латвії (47%) та Ірландії (50%).

Разом із відсутністю інформації (44%) та високими цінами (30%), серед головних проблем подорожуючі в межах ЄС називають проблеми зі зв'язком (26%), придбанням квитків (25%), ненадійністю інформації (20%) і недостатньо насичений транспортний графік (17%).

Переважна більшість опитуваних громадян підтримує ідею впровадження

єдиного квитка для комбінованих міжнародних подорожей.

Рейтинги різних систем транспорту, показані в огляді, виявилися такими. Авіатранспорт має загалом позитивний імідж: 72% опитаних цілком задоволені рівнем обслуговування і добре сприймають більшість складових цього сервісу. На іншому кінці шкали — залізничний транспорт. Тільки 13% пасажирів транспорту міжміського залізничного сполучення заявили, що "дуже задоволені", тоді як 9% зізналися, що "зовсім не задоволені" цим видом транспорту.

Щодо задоволення рівнем вирішення проблем, які виникають під час подорожі, респонденти продемонстрували найвищий рівень довіри до авіакомпаній (53%). Найнижчий рівень задоволення — від міського транспорту (35%). ■

<http://europa.eu.int/comm/consumers/>

## ЕКОНОМІКА ЄВРОЗОНИ ДО 2020 РОКУ ЗРОСТАТИМЕ ПОВІЛЬНО

Доповідь аргументує, що економічне зростання в Союзі може уповільнитися вдвічі протягом наступних двох десятиріч, якщо уряди цих країн не зможуть провести необхідні реформи. Зокрема, відмічається відсутність інтеграції на ринку послуг. Відмічається, що більша гнучкість ринку робочої сили може розширити простір для монетарної політики.

Група аналітиків визнає, що невдачі деяких країн єврозони мають своє походження з "незрозумілих намагань та слабких контролю та примусу", додаючи, що уряди повинні показувати більшу наполегливість щодо виконання фіскальних правил.

Організація економічного співробітництва та розвитку висловила стурбованість відносно економічних перспектив єврозони в разі, якщо структурні реформи будуть і надалі відкладатися. Базований в Парижі клуб із 30 найбільш багатих країн оприлюднив чергову доповідь відносно розвитку 12 країн Європейського монетарного союзу.

Британський міністр фінансів Гордон Браун зауважив, що економіка ЄС виявилася неспроможною побороти безробіття. Він підкреслив, що національні та європейські інвестиції повинні бути сфокусовані на покращенні освіти, дослідженнях, інноваціях та довго-терміновому навчанні для того, щоб зробити громадян ЄС краще

підготовленими для зміни роботи в разі реструктуризації різних сфер економіки.

"Тільки, якщо ми будемо інвестувати в освіту, інфраструктуру та науку, тоді ми будемо спроможні конкурувати з новими глобальними партнерами", - сказав Браун".

<http://europa.eu.int/comm/>

# АНАЛІЗ ЦІН У ПРОМИСЛОВОСТІ ЄС: ТРАВЕНЬ-КВІТЕНЬ 2005 РОКУ

## Щомісячні зміни.

У травні 2005 року, порівняно з попереднім місяцем, загальні ціни в промисловості, в тому числі в енергетичному секторі, залишилися незмінними як у єврозоні, так і ЄС-25. Ціни на енергоносії впали на 0.7% і 0.6% відповідно. В обох зонах вартість засобів виробництва зросла на 0.1%. Ціни на товари загальної споживання, довготривалого й нетривалого використання піднялися на 0.1% в єврозоні й залишилися незмінними в ЄС-25, а вартість інших товарів упала на 0.2% в обох зонах. Серед країн ЄС найвище зростання цін було зареєстроване в Словаччині (+0.7%), Данії та Люксембургу (по +0.6%). Найбільше падіння цін — в Чеській республіці та Швеції (по 0.7%) і Нідерландах (-0.6%). Ціни в Німеччині, Угорщині та Фінляндії залишилися на тому самому рівні.

Ціни промислових виробників впали на 0.2% як у єврозоні, так і ЄС-25, повідомляє Eurostat. У травні 2005 року ціни в ЄС-25 також зменшилися на 0.2%. У квітні ціни піднялися на 0.5% у єврозоні й на 0.4% в ЄС-25. У травні 2005 року порівняно з травнем 2004 року ціни промислових виробників зросли на 3.5% у єврозоні й на 4.5% в ЄС-25.

## Річні зміни.

У травні 2005 року, порівняно з травнем 2004 року, за винятком енергетичного сектора, промислові ціни зросли на 1.9% у єврозоні та на 2.1% в ЄС-25. Ціни в енергетичному секторі зросли на 9.7% і 13.3% відповідно. Проміжні товари піднялися в ціні на 3.0% у єврозоні й на 3.4% в ЄС-25. Вартість засобів виробництва піднялася на 1.5% і 1.6% відповідно. Товари широкого споживан-

ня довготривалого використання подорожчали на 1.4% у єврозоні й на 1.1% в ЄС-25. Товари короткочасного використання піднялися в ціні на 0.8% і 1.1% відповідно. Серед країн ЄС найвище зростання цін спостерігалось у Великій Британії (+9.5%), Угорщині (+8.8%) і Данії (+8.5%), а найменше — у Фінляндії (+1.1%) та Ірландії (+1.6%). Ціни залишилися незмінними в Люксембурзі. ■

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

## ТРАВЕНЬ-2005: СТАТИСТИКА ЗАЙНЯТОСТІ

Найнижчий рівень безробіття в Ірландії (4.2%), Австрії (4.6%), Великій Британії (4.6% в березні), Люксембурзі (4.7%) та Данії (4.9% у квітні). Найвищі показники в Польщі (17.8%), Словаччині (15.5%), Греції (10.2% у грудні 2004 року), Іспанії (9.9%) та Франції (9.8%).

У 14 країнах ЄС протягом року зареєстроване зниження рівня безробіття, у двох — рівень залишився стабільним, а в дев'яти — зріс.

Найбільші відносні показники зменшення безробіття спостерігалися в Литві (з 11.2% до 8.1%), Естонії (з 9.6% до 7.9%), Словаччині (з 18.7% до 15.5%) і Данії (з 5.5% в квітні 2004 року до 4.9% у квітні 2005 року). Найвищі відносні показники зростання було зареєстровано в Люксембурзі (з 4.2% до 4.7%), на Кіпрі (з 4.6% до 5.1%), у Португалії (з 6.5% до 7.2%). У травні 2005 року, порівняно з травнем 2004 року,

Сезонно скорегований показник безробіття в травні 2005 року зареєстровано на рівні 8.8%, порівняно з 8.9% із квітнем, повідомляє Eurostat (Статистичний офіс Європейського Співтовариства). Рік тому, у травні 2004, цей показник склав 8.9%.

рівень безробіття серед чоловіків залишився без змін у єврозоні (7.6%) і зменшився з 8.1% до 7.9% в ЄС-25. Рівень безробіття серед жінок впав з 10.6% до 10.3% у єврозоні та з 10.3% до 9.9% в ЄС-25.

У травні 2005 року рівень безробіття для осіб молодших 25 років склав 17.8% у єврозоні і 18.3% в ЄС-25. У травні 2004 року показники були відповідно 18.5% і 19.1%. Найнижчі показники безробіття для молодих людей (молодших 25 років) спостерігалися в Данії (7.2% у квітні), Ірландії (7.9%) і

Нідерландах (9.5%). Найвищі — в Польщі (36.0%), Словаччині (26.7%), Греції (26.2% в грудні 2004 року) та Італії (24.2% у березні).

За оцінками Eurostat, у травні 2005 року 12.8 млн. чоловіків і жінок були безробітними в єврозоні і 19.1 млн. в ЄС-25.

Для порівняння: у травні 2005 року рівень безробіття в США склав 5.1%, в Японії — 4.4%.

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>



## П'ЯТЬ МІЛЬЯРДІВ ІНВЕСТИЦІЙ — НА СИГНАЛЬНІ СИСТЕМИ ДЛЯ ЗАЛІЗНИЦІ

Єврокомісія прийняла стратегію впровадження гармонізованої Європейської сигнальної системи залізниць ERTMS/ETCS (Європейська система контролю залізничного руху та Європейська система контролю потягів).

**Е**RTMS вже був темою Меморандуму взаєморозуміння, підписаного 17 березня між виробниками сигналізаційних систем, залізничниками, менеджерами інфраструктури та Єврокомісією.

"Ми повинні створити європейський залізничний простір, — зазначив Жак Барро, віце-президент ЄК, відповідальний за транспорт. — ERTMS є головним європейським промисловим проектом, на який буде виділено більше 5 млрд. євро інвестицій до 2017 року".

Вантажівки легко перетинають Європу з півночі на південь або із заходу на схід, але потяги не можуть цього зробити. Кожен кордон — це технічний бар'єр, який неможливо перетнути без дорогих пристосувань для кожного вагона і кожного локомотива. ERTMS зробить можливим впровадження стандартизованої

системи, першої у залізничному секторі. Це забезпечить реальне заощадження коштів, порівнюючи з існуючими системами. Проте більшість пільг не дадуть переваг, поки системами ERTMS не будуть обладнані всі лінії та потяги.

У 2005-2006 роках "лінії ERTMS" відкриються в Іспанії, Італії, Нідерландах і Німеччині. В 2007-2008 роках повинні запрацювати інші проекти, особливо у Франції, Великій Британії та Греції. Проте вони ще не складають мережу. Потрібен спільний план розвитку, скоординований на європейському рівні. Незабаром Комісія визначить координатора, який робитиме пропозиції для співпраці у цьому секторі.

Проект інтенсивно розгортатиметься протягом десяти років від початку в 2007 році й генеруватиме близько 500 млн. євро щорічних інвестицій. У рамках цієї

пропозиції фінансування транс'європейських транспортних мереж на фінансову перспективу 2007-2013 років Єврокомісія запропонувала підтримати до 50% цих інвестицій, у тому числі пристосування існуючого пересувного складу. Інвестиції також може частково профінансувати Фонд об'єднання.

Коли почнеться реалізація проекту Galileo, потяги, оснащені системами ETCS, будуть здатні використовувати супутникову навігацію для визначення їх місцезосташування й швидкості. Проект Galileo дозволить операторам і постачальникам послуг мати більш надійні й точні дані, які оптимізуватимуть планування, виконання й контроль за рухом потягів і, таким чином, зменшать вартість послуг.

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

## ЄС МОЖЕ ВВЕСТИ СИСТЕМУ БІОМЕТРИЧНИХ ВІЗ В 2006р.

Міністри внутрішніх справ країн "великої п'ятірки" Євросоюзу досягли принципової домовленості щодо внесення в національні посвідчення особи (паспорти) біометричних даних, щоб уникнути підробці цих документів. Раніше цю систему передбачалося ввести до кінця 2006г.

**З**устріч глав МВС п'яти країн, присвячена проблемам боротьби з незаконною іміграцією, відбулася в Евіані у Французьких Альпах. На ній глави МВС обговорили можливість контрольної перевірки відбитків пальців при в'їзді і при виїзді з країн Шенгенської зони. Глава французького МВС Ніколя Саркозі запропонував прискорити впровадження системи біометричних віз, які включатимуть цифрову фотографію і відбитки 10 пальців.

Міністр внутрішніх справ Франції повідомив також, що Франція кілька місяців тому в експериментальному порядку вже почала вводити таку систему віз в деяких консульствах.

Країни "великої п'ятірки" погодилися робити сумісні зусилля по депортації нелегальних імігрантів, повідомив Н.Саркозі журналістів.

"Сумісними зусиллями ми забезпечимо авіатранспорт для репатріації неле-

гальних імігрантів, що наповнили Британію, Іспанію, Німеччину, Францію і Італію", — заявив глава МВС Франції після проведення переговорів із своїми колегами з перерахованих країн.

Н.Саркозі повідомив, що план репатріації був запропонований на зустрічі в Евіані міністром внутрішніх справ Іспанії Хосе Антоніо Алонсо. Франція, зі свого боку, запропонувала впровадити обмежувальний "бар'єр" на в'їзд в країни-лідери ЄС.

На даний час, за офіційними даними, у Франції проживають від 200 до 400 тис. незаконних імігрантів. Уряд категорично відкидає можливість їх масової легалізації, як це було зроблено останніми роками в Іспанії та Італії. ■

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

# ОТРУЙНИМ РЕЧОВИНАМ У ДИТЯЧИХ ІГРАШКАХ —

# НІ!

Заборона на використання фталатів при виготовленні дитячих іграшок стане постійною. Діти більше не будуть контактувати з цими пом'якшувачами пластмаси, які негативно впливають на здоров'я.



**Є**к вітає повну заборону Європейським Парламентом трьох видів фталатів, що визнані "ретротоксичними" у всіх іграшках і предметах, призначених для дітей. Крім того, заборонено використання трьох інших видів фталатів (їхній вплив визначено не остаточно) для виробництва м'яких іграшок і дитячого посуду, які діти можуть взяти до рота, оскільки у цьому віці малюки охоче смочуть або жують різні предмети.

Використання фталатів вже було тимчасово заборонено починаючи з 1999 року, але ці заборони доводилося регулярно поновлювати, а країнам ЄС — вводити різні

законодавчі обмеження. Новий підхід гармонізує правила для всіх країн-членів ЄС, охороняючи внутрішній ринок за допомогою правил ЄС, які замінюють 25 різних національних законів. Рада вже домовилася про спільну позицію, і директива повинна бути формально схвалена восени цього року.

Маркос Кіпріану, Європейський комісар з питань охорони здоров'я й захисту споживача, зазначив: "Громадяни Європи хотіли б бути впевнені відносно всієї продукції, яка продається на внутрішньому ринку ЄС. Це особливо стосується дитячих іграшок, речей. Отруйним хімічним компонентам не місце в дитячих іграшках. Наша акція щодо фталатів показує, що у випадку, коли є можливість негативного впливу, ЄС дієво захищає здоров'я дітей. Згідно директиви, використання трьох фталатів (DEHP, DBP і BBP), які визнані ретротоксичними, буде заборонено в усіх іграшках і дитячих предметах".

**Історія питання.** Фталати — це речовини, які використовуються як пом'якшувачі в пластичних матеріалах. Експертизи виявили їх несприятливий вплив на здоров'я дітей і призвели до рішення Комісії 1999/815/ЄЕС, яка тимчасово заборонила використання шести фталатів в іграшках і дитячих речах. ЄК регулярно продовжувала термін дії цієї заборони. Країни ЄС також

вживали національних заходів із заборони використання фталатів у іграшках. Після обговорення в Раді було вирішено провести всебічну експертизу та визначити можливий ризик згідно з існуючими правилами (793/93/ЄЕС). Рішення Європейського Парламенту було прийнято відповідно до результатів наукової експертизи. ■

[http://  
europa.eu.int/  
comm/  
enterprise/](http://europa.eu.int/comm/enterprise/)



# ЄВРОКОМІСІЯ СХВАЛИЛА КУПІВЛЮ КОНЦЕРНОМ SIEMENS КОМПАНІЇ VA TECHNOLOGIE AG

Європейська Комісія схвалила пропозицію Siemens про придбання австрійської компанії VA Technologie AG (VA Tech). Про це йдеться в прес-релізі Siemens.

Після завершення операції Siemens стане власником 97,15% акцій компанії VA Tech. Сума операції становить приблизно 1 млрд. євро. Як зазначив голова Центрального правління компанії Siemens AG. Клаус Кляйнфельд, "у даному придбанні ми зосередилися на напрямках "металургія" і "передача і розподіл енергії". Siemens повністю інтегрує металургійний бізнес VA Technologie AG — групу Voest Alpine Industrieanlagenbau (VAI) — до свого департаменту "Комплексні рішення і послуги для промисловості". Об'єднана компанія Siemens і VAI стане одним із про-

відних світових постачальників технологій, рішень і послуг для заводів з виробництвом чавуну, сталі і алюмінію.

**Довідка.** VA Technologie AG — австрійська інжинірингова компанія — є одним із світових лідерів у галузі інжинірингу і виробництва устаткування для металургійної, сталеливарної і алюмінієвої промисловості. Крім цього, компанія працює на ринку устаткування для передачі і розподілу енергії (розподільна і комутаційна техніка, силові трансформатори). Об'єм продажів у 2004 році становив 4,1 млрд. євро.

На українському ринку працює металургійний підрозділ компанії VA Tech — група Voest Alpine Industrieanlagenbau (VAI). На сьогодні консорціум ІСД спільно з VAI реалізує інвестпроект щодо реконструкції (АМК, Луганська область). Група VAI бере участь в модернізації Алчевського металургійного комбінату, Маріупольського меткомбінату ім. Ілліча, комбінату "Азовсталь", Дніпропетровського меткомбінату ім. Дзержинського. Компанія "Сіменс Україна" працює у галузі телекомунікацій і медичного устаткування, а також транспортних систем, засобів автоматизації виробництва і енергетичного устаткування. У 2004 фінансовому році об'єм продажів усіх підрозділів "Сіменс Україна" становив 217 млн. євро, а портфель замовлень досяг 291 млн. євро.

<http://www.proeuropa.info/news/>

## Президент Баррозу ПРОПОНУЄ НОВИЙ ЄВРО-АФРИКАНСЬКИЙ ПАКТ

Президент ЄК Хосе Мануель Баррозу та Комісар ЄС Луї Мішель взяли участь у Саміті Африканського Союзу, який відбувся в місті Сірт, Лівія.



Європейська Комісія підтримала процес африканської інтеграції та вражаючі зміни, які відбулися на континенті протягом останніх років.

Президент Баррозу вважає, що недавні трансформації в Африці та Європі стали приводом для перегляду взаємовідносин між двома континентами. "Сьогодні ми маємо унікальну можливість налагодити нову політичну

співпрацю між збільшеною Європою та відновленою Африкою. Восени цього року Комісія сприятиме прийняттю всебічної довготривалої стратегії для Африки. Ця стратегія обговорюватиметься з Африканським Союзом і субрегіональними організаціями. Вона забезпечить тверду основу для нового Євро-Африканського Пакту. Наступний саміт відбудеться в Лісабоні у 2006 році".

Президент Баррозу наголосив на важливості стабільних відносин Європи з Африкою. Він також нагадав про важливість дотримання прав людини й справедливого державного управління. "Ці принципи є універсальними цінностями й повинні повсюди захищатися".

Комісар Луї Мішель зауважив, що зв'язки з Африкою — це вельми важливий елемент стратегії. "Не може бути

ніякої економічної інтеграції без живих контактів". Він наголосив на потребі особливої співпраці для налагодження сучасної інфраструктури в Африці, яка спиратиметься на прогресивні трансафриканські мережі: дороги, залізниці, аеропорти, енерго — та водопостачання, інформаційні технології та комунікації.

<http://europa.eu.int/comm/mediatheque/>



# ПРОЕКТ ЄК ДЛЯ УКРАЇНСЬКОГО СЕЛА



Схема впровадження Проекту була розроблена спеціалістами Європейського Союзу з метою підвищення доходів приватних фермерів, малих та середніх підприємств виробників сільськогосподарської продукції, покращання соціального та економічного добробуту сільського населення, сприяння приватизаційним процесам у сільському господарстві, раціоналізації маркетингових каналів та забезпечення балансу інтересів учасників ринку.

Цей Проект, який фінансується Європейським Союзом, поширює свою діяльність на три регіони:

**центральний** — з головним офісом Проекту у Києві, який буде охоплювати м. Київ, Київську область та ринок худоби м. Жашків у Черкаській області;

**західний** — роботу Проекту буде зосереджено в Івано-Франківській, Тернопільській, Чернівецькій областях та на одному з оптових сільськогосподарських ринків м. Львова;

**східний** — з регіональним офісом у м. Харкові, діяльність його буде сконцентровано в Харківській, Донецькій, Сумській та Запорізькій областях.

Було проведено 2 регіональні конференції, присвячені започаткуванню Проекту: одну — в східному регіоні в м. Харків, та другу — в західному регіоні — в м. Заліщики, Тернопільської області.

Метою обох конференцій було:

- ✓ встановлення тісних зв'язків з органами місцевих та районних рад, підприємствами торгівлі, переробної та харчової галузі, з виробниками сільськогосподарської продукції — фермерськими господарствами;
- ✓ презентації діяльності Проекту в регіонах;
- ✓ презентації світового досвіду розвитку системи постачання та маркетингових каналів.

Серед присутніх були представники виробників та переробників сільськогосподарської продукції, зокрема, фермерських господарств, громадських організацій, що функціонують в аграрному секторі, підприємств-переробників, торговельної мережі (супермаркети) та харчової галузі (громадське харчування), а також представники місцевої влади. Експерти Проекту запропонували присутнім відкрити дискусію, де обговорювались питання розвитку маркетингу в сільському господарстві, необхід-

ності розвитку системи постачання свіжих овочів та фруктів та загальне становище сільськогосподарських виробників у Східному та Західному регіонах.

Зустрічі в регіонах надали можливість експертам Проекту отримати інформацію про розвиток аграрного сектору в кожному з регіонів, ознайомитись з роботою та становищем малих та середніх сільськогосподарських підприємств. Наступним етапом роботи є відбір підприємств, фермерських господарств для участі в Проекті.

**Конкретні завдання проекту включають:**

- ✓ започаткування маркетингових та закупівельних груп;
- ✓ організацію систем постачання для МСП переробників сільськогосподарської продукції;
- ✓ розробку стандартів продукції;
- ✓ організацію систем логістики та постачання, в тому числі систем управлінської інформації;
- ✓ надання консультацій з аграрних питань Міністерству аграрної політики України;
- ✓ організацію пілотного оптового ринку худоби;
- ✓ підвищення ефективності оптового маркетингу продуктів;
- ✓ проведення тренінгів з питань отримання кредитів та грантів.

До основних цільових груп Проекту належать приватні домогосподарства та ма-

Міністерство аграрної політики України та Представництво Європейської Комісії в Україні започаткували Проект "Покращання систем логістики та маркетингу для МСП у сільському господарстві".

лі і середні підприємства, що забезпечують виробництво, переробку та послуги у сільськогосподарському секторі. Проект складається з 5 компонентів. Проект сплановано таким чином, що всі його компоненти реалізуються одночасно, втім, для кожного з них передбачено свої конкретні завдання та очікувані результати.

Докладніше з інформацією про Проект "Покращання систем логістики та маркетингу для МСП у сільському господарстві" можна ознайомитися на сайті:

[www.agrilogistics.com.ua](http://www.agrilogistics.com.ua).



# ЄВРОКОМІСІЯ ПОДАЛА ДО СУДУ НА КРАЇНИ, ЩО ПОРУШУЮТЬ НОРМИ ЄС

Європейська Комісія ухвалила рішення подати до Європейського суду на Естонію, Ірландію, Грецію, Іспанію і Люксембург за порушення норм ЄС у галузі енергетики.

Ці країни, наголошується в комюніке виконавчого органу ЄС, не привели у встановлений термін своє законодавство у відповідність з європейськими нормами про конкуренцію на внутрішньому ринку електроенергії та газу.

Оскільки останнє попередження було винесене 18 державам ЄС ще в жовтні 2004 г, то ці 5 найменше дисциплінованих країн реально ризикують накликати на себе крупні штрафи. Дві директиви (обов'язкові для країн-членів законопроекти ЄС) передбачають можливість вибору постачальника енергії.

Як заявив Комісар ЄС із енергетики Андріс ПІБАЛГС, ці закони є головним кроком до створення дійсно конкурентного ринку енергії в ЄС і життєво необхідні для успіху Лісабонської стратегії — основної соціально-економічної програми Євросоюзу. Йдеться про лібералізацію європейського ринку енергетики, який поки що значною мірою розділений національними кордонами. Дві директиви встановили термін до 1 липня 2004 р. для надання можливості вибору постачальника енергії промисловими споживачами і

до 1 липня 2007 р. — побутовими споживачами.

Шляхом відкритої конкуренції це повинно забезпечити якість послуг споживачам, захистити інтереси найуразливіших, знизити ціни, підвищити надійність поставок. Закон дає право будь-якому підприємству або комунальній службі у разі незадоволеності послугами головного в країні постачальника газу або електроенергії, укласти договори з іншим, зокрема за кордоном.

Єврокомісія уважно стежить за ходом впровадження цих норм у законодавство країн ЄС та їх реальним застосуванням. Чергова доповідь на цю тему готується до 1 січня 2006 р. ■

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

## НОВІ ЄВРОПЕЙСЬКІ ПРАВИЛА КОМПЕНСАЦІЙ ЖЕРТВАМ ЗЛОЧИНІВ, СКОЄНИХ НА ТЕРИТОРІЇ ЄС

З 1 липня 2005 року жертви злочинів у Євросоюзі мають право на справедливу компенсацію за завдані їм ушкодження, незалежно від того, в якій саме країні ЄС було вчинено злочин.

Це перший крок до спрощення виплат компенсацій жертвам злочинів, скоєних в інших країнах Співтовариства.

Більшість країн ЄС уже виробила такі схеми компенсацій, деякі з країн виконують зобов'язання Європейської Конвенції від 24 листопада 1983 року про компенсації жертвам насильств. А з 1 липня 2005 року всі країни-члени ЄС повинні гарантувати, що їхні національні правила забезпечують функціонування схем компенсацій жертвам тяжких умисних злочинів. Визначення розміру компенсації для кожної жертви залишається на розсуд країни-члена ЄС за умови, що виплата буде справедливою та відповідною.

Інша мета цієї директиви — створення системи кооперації між національними властями для передачі справ з компенсацій із країни в країну ЄС, яка набе-

ре чинності з 1 січня 2006 року. За цією системою жертви злочинів можуть звертатися до властей країни проживання для оформлення запиту, а владні структури повинні надати допомогу в подоланні практичних та адміністративних формальностей. Власті країни проживання передають запит безпосередньо до властей країни, де було вчинено злочин, і ця країна зобов'язана прийняти запит і виплатити компенсацію.

Створення подібної системи — це крок, який гарантуватиме отримання компенсації у випадках, коли злочин було вчинено в країні, іншій від країни проживання. ЄК, у співпраці з країнами ЄС, створить і опублікує відповідні інструкції на веб-сайті Директорату юстиції, свободи та безпеки. ■

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

## ФРАНЦІЮ БУЛО ОШТРАФОВАНО НА 20 МЛН. ЄВРО

Францію оштрафовано на 20 млн. євро за порушення законів Євросоюзу про правила вилову риби.

Крім того, вперше Європейський суд наклав на Францію додаткове покарання — якщо Франція не підкориться рішенням суду, то кожні шість місяців вона буде зобов'язана виплачувати 57,8 млн. євро.

Уперше Францію було визнано винною в порушенні законів ЄС стосовно рибальства 1991 року. Протягом 15 років суд боровся з Францією за розмір вічок у рибальських сітках, а також через правила вилову риби, що не досягла певного розміру.

Інспектори ЄС не раз влаштували перевірки рибальських суден у французьких портах та фіксували порушення законів вилову риби.

<http://europa.eu.int/comm/>

# ЄС ЗАДОВОЛЕНИЙ ТИМ, ЯК УКРАЇНА ВИКОНУЄ ПЛАН ДІЙ

Верховний представник ЄС із питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана відзначив задоволення Європейського Союзу виконанням Україною плану дій Україна - ЄС.

**П**ро це Х.Солана сказав на спільній прес-конференції з міністром закордонних справ України Борисом Тарасюком. "Україна докладає надзвичайних зусиль в імplementації цього плану. Ми задоволені", — сказав він. Водночас Х.Солана додав, що ніщо не є досконалим, але вже зроблено майже все, що очікувалось. Він зазначив, що не має сумніву, що відносини України та ЄС будуть ще тіснішими, ніж вчора. Х.Солана повідомив, що він стежить за розвитком ситуації в Україні щодня і, за його словами, за останні місяці в Україні відбувся гарний розвиток як в політичній, так і економічній сферах. За 6 місяців в Україні здійснено багато речей, які заслуговують на високу оцінку, — сказав він.

Х.Солана повідомив, що в ході його зустрічей з керівництвом України крім питань співробітництва України з ЄС обговорювалось також питання про необхідність об'єднання зусиль в боротьбі з тероризмом: "це є глобальна проблема, яка вимагає глобального вирішення і співпраці всіх країн", — зазначив він.

Метою його візиту є також з'ясувати, як Європейський Союз може допомогти Україні на шляху політичного та еконо-

мічного розвитку. Окрім цього, було обговорено питання врегулювання Придністровської проблеми. За словами Х.Солани, ЄС так само, як і Україну дуже непокоїть цей регіон. Він сказав, що Президент України Віктор Ющенко надіслав йому лист з запитаннями, чи може ЄС допомогти у врегулюванні ситуації на українсько-придністровському кордоні.

"Ми відповіли: так!", — сказав Х.Солана. Він нагадав, що ЄС підтримує план В.Ющенка з врегулювання ситуації в Придністров'ї. Також, за словами Х.Солани, найближчим часом питання лібералізації візового режиму між Україною і ЄС буде вирішено. Він зазначив, що не бачить напруження у відносинах України з Російською Федерацією. Відповідаючи на запитання журналістів: коли ЄС може надати Україні статус країни з ринковою економікою, Х.Солана зазначив, що не в змозі назвати точну дату, проте цей день близький.

Він також зазначив важливість для України стати членом СОТ, оскільки це відкриє шлях Україні до світової економіки: не має сумніву, що членство України в СОТ принесе певні проблеми, але, на його переконання, тут більше позитиву, ніж негативу. "Позитивним є те,



Верховний Представник ЄС з питань зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр СОЛАНА

що членство України в СОТ дозволить Україні бути частиною світової економіки, це також добрий механізм для країн з відсталою економікою", — сказав він.

У свою чергу Б.Тарасюк повідомив, що в ході переговорів з Х.Соланою відбувся обмін думками про стан справ у відносинах Україна — ЄС. За словами Б.Тарасюка, українська сторона висловила свої очікування щодо саміту Україна — ЄС, який відбудеться у двадцятих числах жовтня. Було також обговорено питання лібералізації візового режиму з ЄС щодо окремих категорій українських громадян. "Нарешті почався процес просування з боку ЄС в цьому питанні", — сказав він. За словами Б.Тарасюка, переговори з цього питання розпочнуться на початку осені ще до саміту Україна — ЄС.

<http://www.proeuropa.info/news/>

## ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ЗУСТРІВСЯ З ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТОМ ЄВРОКОМІСІЇ



**О**сновними темами зустрічі були адміністративно-територіальна реформа та боротьба з корупцією. Сторони приділили увагу питанню європейської інтеграції України. Торкаючись теми вступу до ЄС, В.ЮЩЕНКО зазначив, що для України це "амбітна мета"

Президент України Віктор ЮЩЕНКО провів зустріч з віце-президентом Європейської Комісії з питань адміністративної реформи, аудиту та боротьби з корупцією Сіімом КАЛЛАСОМ.

і додав, що ЄС є одним із головних економічних партнерів України.

"Хочу вас запевнити, що ми дуже зацікавлені у тих подіях, які відбуваються в Україні. Ми вболіваємо і підтримуємо їх. Сьогодні в Європейській комісії є багато друзів України", — відповів С.КАЛЛАС.

Віце-президент Єврокомісії зазначив, що готовий надати офіційному Києву підтримку у питаннях проведення адміністративно-територіальної реформи та боротьби з корупцією.

В.ЮЩЕНКО висловив переконання, що Україні буде в нагоді досвід Єврокомісії у розробці нормативно-правових документів по боротьбі з корупцією.

У ході зустрічі було порушено питання торгово-економічних відносин між Україною та Євросоюзом. Президент України також торкнувся питання українських заробітчан у країнах ЄС. ■

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

## ФРАНЦІЯ ПРИПИНЯЄ ДІЮ ШЕНГЕНСЬКОЇ УГОДИ

Франція тимчасово встановлює прикордонний контроль для країн ЄС. Це відповідає одній з умов Шенгенської угоди, остання дозволяє відновлювати обмеження на в'їзд і виїзд між країнами-учасницями договору.

Про це заявив міністр внутрішніх справ Франції Нікола САРКОЗІ. Таке рішення було прийнято у зв'язку з терактами в Лондоні 7 червня.

"Якщо не посилювати контроль, коли в Лондоні гинуть 50 чоловік, то я не знаю, коли мені його посилювати", — сказав Н.САРКОЗІ.

<http://europa.eu.int/comm/avpolicy/>

## КІЛЬКІСТЬ ТУРИСТІВ В УКРАЇНІ ЗБІЛЬШИЛАСЯ У 2,5 РАЗИ

З апровадження Україною безвізового режиму для громадян Європейського Союзу та Швейцарії збільшило кількість туристів з цих країн у 2,5 рази.

Про це свідчать дані Міністерства закордонних справ України.

Європейці облюбували здебільшого прикордонну місцевість Карпат. За підрахунками чиновників, доходи України від туристів можуть скласти близько 230 млн. дол. щомісяця.

Водночас українські туроператори вимагають від держави вирішити їх проблеми на ринку Європейського Союзу. Туристичні компанії скаржаться на важку процедуру акредитації у посольствах єврозони. Непокоріть також існування квот на туристів із України. Часто іноземні посольства затягують процес видачі віз або взагалі відмовляють без усяких пояснень.

<http://europa.eu.int/comm/>



## ГРОМАДЯНИ ЄС, ШВЕЙЦАРІЇ ТА ЛІХТЕНШТЕЙНУ ПРИЇЖАЖАТИМУТЬ ДО УКРАЇНИ БЕЗ ВІЗ

М іністерство закордонних справ України передало на розгляд Президента України Віктор ЮЩЕНКА проект Указу про встановлення безвізового режиму для громадян держав-членів Євросоюзу, Швейцарської Конфедерації та Князівства Ліхтенштейн.

В проекті Указу пропонується встановити з 1 вересня безвізовий режим в'їзду, виїзду та транзитного проїзду територією України для громадян ЄС, Швейцарії та Ліхтенштейну, які відвідуватимуть Україну на термін до 90 днів протягом 6 місяців

від дати першого в'їзду в Україну.

Проект розроблено з метою уніфікації візової політики України до стандартів ЄС та інших високорозвинених країн Європи, реалізації принципу вільного пересування осіб, послуг, товарів.

Як повідомлялося, згідно з відповідним Указом Президента України В.ЮЩЕНКА, Україна вже тимчасово скасовувала візовий режим для громадян ЄС і Швейцарії з 1 травня до 1 вересня цього року.

<http://europa.eu.int/comm/>



## ВІЗОВИЙ РЕЖИМ ДЛЯ УКРАЇНИ

розпочнуться перед жовтневим самітом Україна-ЄС.

Вона сказала: "Це правда, що нині ми маємо одну чи дві технічні проблеми, але про якісь зміни у нашій політиці не може бути й мови. Саміт відбудеться аж у жовтні — все відбувається за графіком".

Р ечник комісара ЄС із зовнішніх зв'язків та політики добросусідства Емма УДВІН наполягає, що Євросоюз залишається відданим ідеї спрощеного візового режиму для українців, що передбачено Планом дій Україна-ЄС, і сподівається, що відповідні переговори

Е.УДВІН також нагадала про те, що ЄС тісно пов'язує переговорний процес щодо візового режиму з домовленістю про повернення нелегальних українських мігрантів на батьківщину.

<http://europa.eu.int/comm/>

## САМІТ УКРАЇНА-ЄС ВІДБУДЕТЬСЯ В УКРАЇНІ 1 ГРУДНЯ

О чікується, що саміт Україна — Європейський Союз повинен пройти в Україні 1 грудня. Про це заявив заступник Держсекретаря України Маркіян Лубківський.

За словами Лубківського, головуєча в ЄС Велика Британія запропонувала Україні провести саміт 1 грудня. Він також сказав, що йдеться про перенесення дати, і немає підстав говорити про те, що відносини України і ЄС погіршали. "Відносини України і

Євросоюзу розвиваються", — підкреслив Лубківський.

Він також відзначив, що для України сама дата проведення саміту не важлива. Хоча в грудні нам буде більше про що відзвітувати ЄС", — сказав заступник Держсекретаря України.

Раніше саміт УКРАЇНА-ЄС був запланований на 17-21 жовтня.

<http://www.proeuropa.info/news/>

# РАДІОСТАНЦІЇ ЄВРОПИ ДЛЯ МОВЛЕННЯ НА БІЛОРУСЬ



Про це повідомив депутат Європарламенту, лідер фракції "Союз лібералів і демократів в ім'я Європи" Грехем УОТСАН на прес-конференції в Мінську.

"У бюджеті Євросоюзу наступного року буде передбачена стаття витрат на створення радіостанції, яка повідомлятиме про всі події в світі, і, перш за все, про події в Білорусі", — сказав Г.УОТСАН.

Він уточнив, що Європарламент стурбований громадсько-політичною ситуацією в Білорусі. "Ми хочемо надати допомогу країні, розташованій на кордоні з Євросоюзом, для посилення демократії,

щоб потім разом працювати над спільними проблемами", — підкреслив депутат Європарламенту.

Г.УОТСАН вважає, що Білорусь "рухається не в тому напрямі". "Ми хочемо побачити, що Євросоюз може зробити в питаннях свободи в країнах-сусідах", — повідомив депутат Європарламенту.

Делегація фракції Європарламенту "Союз лібералів і демократів в ім'я Європи" перебувала у Мінську з візитом для встановлення контактів з опозиційними політичними силами в Білорусі. ■

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

Європейський парламент при обговоренні бюджету Євросоюзу на 2006 рік має намір підтримати проект створення радіостанції в Польщі, Литві або Україні для організації мовлення на Білорусь.

## ДО ЛАТВІЇ — БЕЗ КОНСУЛЬСЬКОГО ЗБОРУ

З 1 липня по 31 серпня ц.р. консульські установи Латвійської Республіки будуть здійснювати оформлення латвійських короткострокових одноразової, дворазової, багаторазової та транзитної віз громадянам України без стягнення консульського збору.

Це рішення Уряду Латвії є відповіддю на підписання Президентом України Віктором ЮЩЕНКОМ Указу "Про тимчасове запровадження безвізового режиму в'їзду в Україну громадян країн — членів ЄС і Швейцарської Конфедерації".

Раніше уряди Чехії та Словаччини прийняли рішення щодо відміни сплати за оформлення короткострокових та транзитних віз для громадян України на період з 1 травня по 31 серпня 2005 року. За рішенням Уряду Естонії, з 1 червня ц.р. консульські установи цієї країни також приймають від громадян України клопотання про оформлення естонських транзитних та одноразових віз без сплати консульського збору.

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

## БРЮССЕЛЬ ВСТУПИВСЯ ЗА ПОЛЯКІВ У РОСІЇ

Європейська Комісія закликала російську владу провести ретельне слідство у справі щодо серії нападів на поляків у Москві.

Як відомо, у Москві на початку серпня здійснено напади на 2 польських дипломатів, а 11 серпня — на польського журналіста. Московська міліція розслідує ці справи, але заявляє, що потерпілі уникають розмов з правоохоронцями і це ускладнює слідство. Водночас, представники посольства РП у Москві заперечують ці заяви російських правоохоронців.

<http://www.proeuropa.info/news/>

## АВСТРІЯ ПРИЙМЕ НА СТАЖУВАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ЛІКАРІВ

Президент України Віктор ЮЩЕНКО та Федеральний Канцлер Республіки Австрія Вольфганг ШНОССЕЛЬ домовилися про стажування українських лікарів у Австрії та допомогу українським лікарям медичним обладнанням.

У ході зустрічі В.ЮЩЕНКО та В.ШНОССЕЛЬ обговорили питання двосторонньої співпраці між країнами та конкретні проекти, які перебувають у компетенції міністерств внутрішніх справ, юстиції, охорони здоров'я і транспорту та зв'язку.

Учасники зустрічі домовилися про співпрацю в облаштуванні українських кордонів, зокрема йшлося про технічну допомогу та проведення семінарів для українських фахівців.

Під час обговорення матеріальних компенсацій українським оstarбайтерам Федеральний Канцлер висловив намір спрямувати частину допомоги на їхнє лікування.

Крім того, сторони обговорили євроінтеграційні прагнення України та широке коло міжнародних питань.

<http://europa.eu.int/comm/>

## ЄС ЗАБОРОНИЛО ВВЕЗЕННЯ КУРЯТИНИ З РОСІЇ

З 12 серпня на територію ЄС заборонено ввезення живих птахів і пташиного пуха з Росії і Казахстану у зв'язку з виявленими на їх території випадками пташиного грипу. Європейська Комісія звернулася до всіх країн-членів ЄС із закликом строго дотримуватися цієї заборони з метою запобігання проникненню хвороби на територію Європейського Союзу.

На засіданні постійного комітету з харчування Європейської Комісії у вересні знову обговорюватиметься це питання, після чого заборона буде або знята, або продовжена.

<http://www.proeuropa.info/news/>

# ЄС ДОПОМОЖЕ БУДУВАТИ НАФТОГІН ОДЕСА-БРОДИ-ПЛОЦЬК

Європейська комісія сприятиме добудові нафтогону Одеса-Броди до польського Плоцька. Представники Євросоюзу уклали з українською стороною угоду про консультаційну і технічну допомогу в реалізації нафтотранспортного проекту.

Згідно з узгодженим проектом, група експертів з європейських інженерних компаній допомагатиме розробляти всю технічну та комерційну документацію для запуску нафтогону Одеса-Броди-Плоцьк. Проект розрахований на 15 місяців, проте Єврокомісія очікує отримати попередні результати вже через півроку.

Європейська Комісія прагне об'єднати зусилля всіх сторін не лише для добудови, але й для безпеки подальшої експлуатації нафтопроводу, наголошує Еніго Аренсібія, координатор програм з енергетики при представництві Єврокомісії в Україні: "Для Європейського Со-

юзу цей проект є стратегічним. З одного боку, наші запаси нафти зменшуються, і збільшується зацікавленість в імпорті каспійської нафти. З іншого боку, ми зацікавлені у підвищенні безпеки транспортування нафти до Європи", — зауважує Аренсібія.

Домовленість про те, що Єврокомісія допомагатиме добудувати нафтопровід, була досягнута ще у 2003 році. Проте, за словами Еніго Аренсібія, донині реалізувати спільні наміри не вдалося через несприятливу політичну ситуацію.

<http://www.proeuropa.info/news/>

## ШВЕЦІЯ ПЛАНУЄ ВИДІЛИТИ УКРАЇНІ ДОПОМОГУ

Уряд Швеції планує до 2008 року виділити Україні майже 17 млн. євро допомоги. Про це йдеться у новій стратегії співпраці з Україною на 2005-2008 роки, затверджені урядом Швеції.

Основна увага у документі надається підтримці євроінтеграційних прагнень України. Стратегія передбачає поступове збільшення обсягів щорічної допомоги Україні до 150 млн. шведських крон (приблизно 16,7 млн. євро) у 2008 році, що удвічі перевищує нинішні показники.

Співпраця буде спрямована на посилення демократії, захист прав людини і навколишнього середовища, соціальної безпеки, економічних реформ,

спільної безпеки, освіти і науки.

Міністр міжнародного співробітництва Швеції Карін ЄМТІН заявила, що "Швеція та ЄС повинні сприяти українському уряду у здійсненні політичних та економічних реформ, а також у наблизненні до ЄС".

Шведська сторона вважає вкрай важливим забезпечення підтримки демократичного розвитку в Україні.

<http://europa.eu.int/comm/>

# ЄС ВИДІЛИТЬ УКРАЇНІ 20 МЛН. ЄВРО НА СУДОВУ РЕФОРМУ

Європейський Союз наступного року виділить Україні 20 млн. євро на судову, адміністративну реформу та на боротьбу з корупцією. Про це заявив Голова Представництва Європейської Комісії в Україні Ієн БОУГ.

Гроші будуть поділені на 6-8 проектів, і їх отримають різні органи ук-

раїнської влади. І.БОУГ також сказав, що з приводу деяких із цих проектів рішення вже прийнято, а щодо решти питання буде вирішуватися найближчим часом.

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

## АДАПТАЦІЯ ЗАКОНОДАВСТВА УКРАЇНИ ДО ВИМОГ ЄС

Адаптація законодавства України до законодавства ЄС є одним з пріоритетних завдань Міністерства юстиції у рамках виконання Програми уряду "Назустріч людям".

Представництво Європейської Комісії в Україні та Державний департамент з питань адаптації законодавства наприкінці червня провели семінар на тему "Адаптація законодавства в сфері банкрутства". У семінарі взяли участь представники Кабінету Міністрів України, Міністерства економіки України, Держкомпідприємництва, Антимонопольного комітету України. Від Європейської Комісії у заході взяли участь Соня Герреро РАДА, спеціаліст Департаменту підприємництва та промисловості Європейської Комісії, та Йєнс ЛОВИЧ, консультант з питань банкрутства Європейської Комісії, професор Берлінського Вільного Університету, а також представники Європейської Комісії в Україні.

На семінарі обговорювалися питання, пов'язані з банкрутством підприємств. Присутні проаналізували досвід країн Східної Європи, зокрема Польщі, Угорщини та Чехії, щодо введення в дію нових законів про банкрутство. Учасники семінару особливу увагу зосередили на питаннях банкрутства підприємств з державною часткою власності.

Найсерйознішими проблемами у справах про банкрутство, на погляд ук-

раїнської сторони, є збереження майнової цілісності суб'єкта господарювання, залучення до справи в якості учасників органів влади та удосконалення правового статусу арбітражного керуючого на всіх стадіях банкрутства. З метою розв'язання цих проблем потрібно внести зміни до Закону України "Про відновлення платоспроможності боржника або визнання його банкрутом".

З метою ефективного регулювання відносин неплатоспроможності необхідно на законодавчому рівні на стадіях санації боржника та його ліквідації залучати до справи в якості учасника орган, уповноважений управляти державним майном боржника. Слід розглянути можливість продажу майна боржника — державного підприємства відповідно до законодавства про приватизацію. Таким чином, держава буде мати реальний вплив на процес проведення судових процедур, які застосовуються щодо боржника. Пріоритетним у вирішенні поставлених проблем має залишитись питання балансу інтересів кредиторів та підприємств — боржників. ■

<http://europa.eu.int/comm/>

## Українсько-британський проект «ЛЮДИ ТА ВЛАДА: ДІАЛОГ ЧЕРЕЗ МЕДІА»

У Чернівцях презентовано міжрегіональний українсько-британський проект "Люди та влада: діалог через медіа".

Проект реалізується мережею громадських організацій — Центром медіареформ (Київ), Буковинською партнерською агенцією (Чернівці), Суспільною службою правової допомоги (Луганськ), газетою "Нова доба" (Черкаси) за підтримки компанії TADS (Technical Assistance and Development Services) з Великої Британії.

Як повідомив один із керівників громадської спілки "Буковинська партнерська агенція" Володимир ЗАВ'ЯЛОВ, проект спрямовано "на покращення відносин влади, засобів масової інформації та громадськості". За його словами, впродовж того часу, що відведено на виконання проекту, передбачено вивчення взаємодії цих секторів між собою в окремих регіонах у контексті життя місцевих громад, проведення спільних тренінгів з представниками влади та мас-медіа та низки медіа-клубів з обговорення нагальних проблем.

Під час презентації проекту обговорено питання інформаційної відкритості у відносинах мас-медіа з політиками, владою, бізнесом після Помаранчевої революції, аспекти державної політики в медіа-інформаційній сфері. Учасники обмінялися думками з приводу свободи публічної інформації та впровадження дієвих механізмів її забезпечення в сучасній Україні.

У заході взяли участь медіа-експерти з Великої Британії Тім ГРАУТ-СМІТ та Лілія ПОБЕРЕЗЬКА, директор Могиланської школи журналістики Сергій КВІТ, представники партнерської мережі, що реалізовує проект, з Києва, Чернівців, Луганська, Черкас. ■

<http://europa.eu.int/comm/development/body>

Це було зазначено на відкритті кінофестивалю-2005 у м. Карлові Вари (Чехія). Цей культурний захід є своєрідним барометром, який реєструє розвиток кінематографу в збільшеному Євросоюзі. Цього року 8 фільмів, які були частково профінансовані програмою MEDIA, брали участь у конкурсному показі чи були надані на суд критики. Програма MEDIA підтримує транскордонне розповсюдження європейських фільмів. Вона поширилася на нові країни-члени ЄС ще до їхнього вступу, для того, щоб гарантувати їх активну участь у цій програмі.

"Протягом минулих років кінематографічні ринки Центральної Європи зазнали драматичних змін, проте обмін фільмами зріс удвічі в порівнянні з 1996 роком, — зауважила комісар ЄС Вівіан Редінг, відповідальна за інформаційне суспільство та медіа. — Програма MEDIA сприяє цим позитивним змінам, забезпечуючи стипендії та проводячи акції у цих країнах. Це — наймогутніший інструмент Комісії в посиленні культурного розмаїття Європи та конкурентоспроможності європейського кінематографу".

У 2004 році виробництво кінематографічної продукції у нових країнах ЄС зросло. Наприклад, у минулому році Чеська республіка випустила 21 фільм, що на 7 фільмів більше, ніж в 2003 році. В той же час виробництво фільмів в Угорщині й Польщі залишилося на тому самому рівні. В 2004 році в 25 країнах Євросоюзу було продано 1 005 млн. квитків у кінотеатри, а це на 55 млн. більше, ніж в 2003 році (950 млн.). Відповідно, у цих 25 країнах показники відвідування кінотеатрів зросли на 6%. У середньому в 10 нових країнах ЄС зростання склало 16%, а у Польщі — вражаючі 40,5% порівняно з 2003 роком.

Програма MEDIA відкрила свої представництва в усіх нових країнах ЄС, в тому числі заснувала спеціальні стипендії для

# ЄВРОПЕЙСЬКЕ КІНО ЗРОСТАЄ

професіоналів цих країн. Завдяки програмі різко зросла кількість подань на гранти та кількість реально отриманих грантів. Багато кінотеатрів регіону стали членами мережі європейських кінотеатрів, у них демонструвався значний відсоток саме європейських фільмів. ЄК запропонувала подвоїти бюджет програми MEDIA і довести його до €1 млрд. у 2007-2013 роках.

За минулі роки істотно зросли, в деяких випадках — навіть потроїлися надходження від нових країн-членів ЄС у програму MEDIA.

Більш докладно на сайті:  
[http://europa.eu.int/comm/avpolicy/  
media/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/index_en.html)

СОЦІОЛОГІЯ

## 45% ГРОМАДЯН ЄВРОСОЮЗУ ЗА ВСТУП УКРАЇНИ В ЄС, 41% — ПРОТИ

45% громадян із країн Європейського Союзу підтримують вступ України в ЄС, 41% — не підтримують. Про це свідчать результати дослідження, проведеного Європейською комісією.

За даними опитування, найбільше прихильників інтеграції України з ЄС у країнах, які приєдналися до організації в 2004 році, — 66% їхніх громадян підтримують цю ініціативу.

У країнах — "старих" членах ЄС прихильників євроінтеграції українців 41%. Приєднання України готові підтримати 76% поляків (15% проти), 70% литовців (11% проти), 63% кіпріотів, словенців і громадян Мальти (20%, 25% й 16%, відповідно, проти), 62% словаків (23% проти) і 61% шведів (28% проти). Також кількість прихильників вступу України в ЄС

перевищує кількість їхніх супротивників в Естонії й Греції (58% проти 27%), в Угорщині (50% проти 40%), в Іспанії (49% проти 24%), у Португалії й Чехії (46% проти 29% й 46% проти 45%), у Великобританії (45% проти 35%) і в Латвії з Ірландією (44% проти 36% й 44% проти 26%).

Проти вступу України в Євросоюз виступають більшість громадян Австрії (69% проти, підтримують 18%), Німеччини (64% проти й 30% за), Люксембургу (54% проти й 39% за) і Фінляндії (54% проти й 40% за), Голландії (51% проти й 40% за), Бельгії (50% проти й 46% за),

Данії (44% проти й 43% за), а також Франції (43% проти й 40% за) і Італії (43% проти й 42% за).

Опитування проводилося в червні 2005 року, було опитано 29 320 європейців. Статистична похибка становить від 1,9% до 3,1%.

Як повідомляло агентство, за результатами соціологічного опитування, проведеного в травні Центром економічних і політичних досліджень імені Олександра Разумкова й Київським міжнародним інститутом соціології, 50,6% опитаних українців "повністю згодні" або "швидше згодні" із судженням, що Україна повинна вступити в Європейський Союз. 15,5% "повністю не згодні" із цим судженням й 14,3% "швидше не згодні".

<http://www.proeuropa.info/news>



## ПОЗДОРОВЛЯЄМО ПЕРЕМОЖЦІВ!

Восени 2004 року часопис «Євробюлетень» проводив вікторину, присвячену Європейському Союзу.

До редакції надійшло дуже багато листів від наших читачів. Серед них було чимало вірних відповідей, що свідчить високу зацікавленість українців щодо життя Євросоюзу, а також про досить значний рівень знань. Ми поздоровляємо переможців вікторини. Усі переможці отримують призи від Європейської Комісії в Представництві ЄК в Україні. Нагадуємо, що воно знаходиться за адресою: 01024, Київ, вул. Круглоуніверситетська, 10. Тел. для довідок (+380 44) 253 30 20.



### Перелік переможців вікторини «Євробюлетеню» за 2004 рік

Сидоренко Любов Іванівна, Черкаська обл.,  
 Канарська Рената, м. Київ,  
 Морозова К.В., м. Одеса,  
 Лящевська Валентина Андріївна, м. Донецьк,  
 Лящевський Анатолій Андрійович, м. Донецьк,  
 Чупрун Розалія, Київ,  
 Долинець Г.М., м. Київ,  
 Барський Вадим Рудольфович, Одеса,  
 Богушинський Богдан, Вінницька обл.,  
 Шевченко Л.В., м. Київ,  
 Яременко Олександр, м. Київ,  
 Чертевська Юлія, м. Київ,  
 Гладуненко Олександр, Рівненська обл.,  
 Сомаш Людмила, Рівненська обл.,  
 Терешко С.В., м. Київ,  
 Цимбал Олександр, Харківська обл.,  
 Цимбал Ольга, Харківська обл.,  
 Кузьмич Анатолій, Київська обл.,  
 Зензеров Єгор, м. Запоріжжя,  
 Костюшко Кристина, Житомирська обл, м. Коростень,  
 Лопаткін Іван, Херсонська обл., м. Таврійськ  
 Циганюк Олександр, Тернопільська обл.,  
 Шарлоімов Євген Сергійович, Рівненська обл.,  
 Літвінчук Сергій Володимирович, Рівненська обл.,  
 Бужора Роман, Івано-Франківська обл.,  
 Леус Олександр Володимирович, Рівненська обл.,  
 Памагайбус А.А., Одеська обл.,  
 Стецюк Артем, Рівненська обл.,  
 Ворожбит Галина Михайлівна, м. Чернігів  
 Павленко І. Г., АР Крим, м. Симферополь,  
 Колесник Любов Михайлівна, м. Київ,  
 Дунаєва Катерина, Вінницька обл., смт Чечельник,  
 Матієнко В. І., м. Одеса,  
 Іванова Леся Володимирівна, Полтавська обл.,  
 Борисова Юлія, Житомирська обл, м. Бердичів  
 Білоус Валентина, м. Вінниця,  
 ПП "Приорітет-2000", м. Дніпродзержинськ,  
 Школяр Е. А., м. Симферополь,  
 Поліщук Ірина Анатоліївна, Волинська обл.,  
 Дехтер Олександр, Рівненська обл.,  
 Лещенко Олексій Анатолійович, м. Чернігів,  
 Железняк Михайло Петрович, Рівненська обл.,

Дядюк Євген, м. Київ,  
 Літвінов Олексій, м. Дніпропетровськ,  
 Єременко Наталія, м. Донецьк,  
 Грушецький Віталій Михайлович, Рівненська обл.,  
 Обшанська Юлія, м. Київ,  
 Табачук Пилип Володимирович, Рівненська обл.,  
 Царапора С. П., Ялта,  
 Терещенко Ніна, Полтавська обл.,  
 Кушнір Галина Михайлівна, Рівненська обл.,  
 Ляхощка Галина Іванівна, Рівненська обл.,  
 Дмитрик Тарас, м. Львів,  
 Борисова Зінаїда Василівна, м. Дніпропетровськ,  
 Ткачук Юрій Анатолійович, Рівненська обл.,  
 Кононець В., Кіровоградська обл.,  
 Піскун Надія Сергіївна, м. Харків,  
 Маркович Віктор Андрійович, Рівненська обл.,  
 Пиндик Люба, Івано-Франківська обл.,  
 Тимошенко Анатолій Григорович, Рівненська обл,  
 Александрова Олена Петрівна, м. Київ,  
 Синіцький Петро Степанович, Рівненська обл,  
 Макагон Лідія Іванівна, м. Харків,  
 Турко Ірина Іванівна, м. Харків,  
 Блануца Олексій, м. Миколаїв,  
 Іванова Ірина Олексіївна, Донецька обл., м. Макіївка,  
 Калачова Марина Сергіївна, м. Київ,  
 Ольховенко Олег Анатолійович, м. Київ,  
 Главацький Стапан Йосипович, Рівненська обл.,  
 Браташук Віктор Григорович, Рівненська обл,  
 Горячев Олександр Васильович, м. Львів,  
 Стрілець Олена, м. Кіровоград,  
 Блануца Андрій, м. Київ,  
 Цесаренко С. І., Київська обл., пос. Глеваха  
 Ільїнов А. В., м. Харків,  
 Дерусова Ірина Юріївна, м. Кривий Ріг,  
 Соколовський Л.М., Житомирська обл, м. Коростень,  
 Малая Г. Л., Полтавська обл., м. Кременчуг,  
 Бровченко Л. А., Полтавська обл., м. Кременчуг,  
 Жовта М. С., Львівська обл., м. Стрий,  
 Коваль Т. В., Запорізька обл., смт. Михайлівка,  
 Шпильна Наталія, м. Київ,  
 Базир Олена, м. Київ,  
 Гармаш Ганна Михайлівна, м. Харків,  
 Коваленко Світлана, Чернігівська обл., смт. Срібне,  
 Галабуз Леонід Сергійович, Рівненська обл.

**Шановні читачі!**

Щиро вдячні за увагу, яку Ви приділяєте виданню "Євробюлетень", що друкує матеріали про Європейський Союз та стосунки між ним та Україною. Ми відчуваємо Вашу увагу до проблем Європейської спільноти, до якої, без сумніву, має належати й Україна.

Для того, щоб зробити наше видання ще більш цікавим і корисним, ми звертаємось до Вас із проханням заповнити анкету та надіслати її на адресу редакції. Усі учасники анкетування отримають сувеніри із символікою ЄС.

**АНКЕТА**



Ваше прізвище, ім'я та по-батькові: \_\_\_\_\_

Назва організації, де Ви працюєте: \_\_\_\_\_

**Вид діяльності:**

- Друковані ЗМІ
- Радіо
- Телебачення
- НДО
- Державне підприємство
- Комунальне підприємство
- Приватне підприємство
- Навчальний заклад
- Бібліотека
- Орган влади
- Інше \_\_\_\_\_

**Вкажіть, будь ласка, які розділи та теми найбільше цікавлять Вас особисто у виданні "Євробюлетень":**

- Новини ЄС
- Україна та ЄС
- Програми ЄС в Україні
- Екологія
- Охорона здоров'я
- Технології
- Кордони
- Культура
- Особиста думка \_\_\_\_\_

**Професія:**

- Журналіст
- Приватний підприємець
- Керівник (менеджер)
- Робітник
- Службовець
- Працівник органів влади
- Студент
- Селянин
- Домогосподар
- Пенсіонер
- Безробітний
- Інше \_\_\_\_\_

**Ваші зауваження та побажання до видання "Євробюлетень":**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Контактна інформація:**

Поштова адреса: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Факс: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

**Анкети просимо надсилати за адресою: 01024, вул. Круглоуніверситетська, 10, Представництво Європейської комісії в Україні, Молдові та Беларусі, редакція «Євробюлетеню». Тел. (+380 44) 253 30 20.**

**Дякуємо за співпрацю!  
Редакція.**

# ЄС І США ПОСИЛЯТЬ БОРОТЬБУ З КОНТРАФАКТНОЮ ПРОДУКЦІЄЮ

Європейський Союз і США домовилися посилити співпрацю у сфері боротьби з піратством і виробництвом контрафактної продукції.

**В**ідповідна декларація була підписана 20 червня у Вашингтоні. У документі наголошується, що, за даними Світової організації митних служб, піратська і контрафактна продукція становить в середньому 7%-9% всієї світової торгівлі компакт-дисками.

З 1998 по 2004 рік кількість контрафактної продукції, затриманої митниками ЄС, зросла на 1000%, а в США — потроїлося.

У зв'язку з цим сторони домовилися посилювати законодавство, спрямоване на боротьбу з піратством, посилити співпрацю у сфері боротьби з контрафактною продукцією на світовому рівні, а також підтримувати і розвивати діяльність організацій, що захищають права інтелектуальної власності в третіх країнах.

Питання захисту інтелектуальної власності в Україні є одним з найважливіших у переговорах із США з підписання Протоколу про взаємний доступ на ринки товарів і послуг, необхідного для вступу у СОТ.

[http://www.esc.eu.int/press/index\\_en.asp](http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp)

Посол та Голова  
Представництва  
Європейської Комісії  
в Україні  
пан Ієн БОУГ



Представництво Європейської Комісії  
здійснило акцію – автобусний марафон  
декількома областями України. На фото:  
з цікавістю зустрічали українці представників  
Європейського Союзу. Фото ЄК



Собор Святого Павла



Після варварських терористичних атак на Лондон хочеться нагадати, яке це чудове місто.

Сьогодні ця сторінка «Євробюлетеню», на якій ми традиційно висвітлюємо архітектуру та історію однієї з країн Євросоюзу, присячена саме столиці Великої Британії Лондону

На Тарфальгарській площі



Біг Бен



Міст Тауер



Вестмінстерське Абатство



Лондон з висоти пташиного польоту

**«Євробюлетень».** Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні, Молдові та Білорусі.  
Київ 01024 вул. Круглоуніверситетська, 10. тел. (+380 44) 2533020. [www.delukr.cec.eu.int](http://www.delukr.cec.eu.int), E-mail:[victoria.davydova@cec.eu.int](mailto:victoria.davydova@cec.eu.int)

До уваги читачів! У Представництві Європейської Комісії в Україні, Молдові та Білорусі змінено номери телефонів!  
Телефонуйте нам: (+380 44) 253 30 20, або шліть факсові повідомлення: (+380 44) 253 45 47.